



Ausbau Eisenbahnachse München-Verona **BRENNER BASISTUNNEL**

Potenziamento asse ferroviario Monaco-Verona **GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO**

AP253 – UMWELTMONITORING NEUE ZUFahrTSSTRASSE RIOL **VERTRAGSENTWURF**

AP253 – MONITORAGGIO AMBIENTALE NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL **SCHEMA DI CONTRATTO**



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt
der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben

*Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea
attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee*

GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO - BRENNER BASISTUNNEL BBT SE

Piazza Stazione 1 • I-39100 Bolzano
Tel.: +39 0471 0622-10 • Fax: +39 0471 0622-11
Part. IVA IT02431150214 • Registro delle Imprese Bolzano 02431150214
Cap. sociale / Ges.-Kap. € 10.240.000 v.e. / i.v

Amraser Str. 8 • A-6020 Innsbruck
Tel.: +43 512 4030 • Fax: +43 512 4030-110
UID Nr.: ATU 61270868 • FN 367729d • Landesgericht Innsbruck • DVR Nr.: 1034707
E-mail: bbt@bbt-se.com • www.bbt-se.com

VERTRAG CONTRATTO D'APPALTO

**Eisenbahnachse München – Verona
Brenner Basistunnel**

UMWELTMONITORING
ZUFAHRTSSTRASSE RIOL

NEUE

**Asse ferroviario Monaco – Verona
Galleria di Base del Brennero**

MONITORAGGIO AMBIENTALE NUOVA VIABILITA'
DI ACCESSO RIOL

Auftrag Nr. _____

Contratto Nr. _____

Zwischen / Fra

GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO BBT SE

BRENNER BASISTUNNEL BBT SE

Bahnhofplatz / Piazza Stazione 1, 39100 Bozen – Bolzano in persona dei membri del Consiglio di Gestione /
vertreten durch die Mitglieder des Vorstandes

_____ nato a / geb. in _____ il / am _____
e /und _____ nato a / geb. in _____ il / am _____,
che firmano congiuntamente il presente contratto in qualità di legali rappresentanti della predetta Società
die als gesetzliche Vertreter der oben genannten Gesellschaft gemeinsam den vorliegenden Vertrag
unterfertigen

UND / E

Gesellschaft/ zeitweilige Bietergemeinschaft

Società/ R.T.P.

mit Sitz in / con sede in _____

Steuernr. / MwSt.Nr. // Cod. Fisc. / P. IVA _____

in persona del sig. / vertreten durch Herrn _____ nato a / geb. in _____ il / am _____
che agisce nella sua qualità di _____ della predetta Società, in virtù dei poteri derivantigli da
in seiner Funktion als _____ des vorgenannten Unternehmens, aufgrund der ihm durch die
_____ erteilten Vollmacht

_____ in data / am _____
e in qualità di mandataria del Raggruppamento Temporaneo di Concorrenti
und als federführendes Unternehmen der Bietergemeinschaft

costituito con le imprese _____ come da atto di mandato collettivo speciale con
bestehend aus den Unternehmen _____ gem. kollektiver Sondervollmacht mit
rappresentanza del _____ racc. _____ del Notaio _____ di _____;
Vertretungsvollmacht _____ des Notars _____ vom _____;

Vorausgeschickt

dass die Gesellschaft/zeitweilige Bietergemeinschaft/
_____/ im Anschluss an das mit Veröffentlichung
der Ausschreibung im Amtsblatt der EU am
_____ eingeleitete offene Verfahren das
wirtschaftlich günstigste Angebot gelegt hat und dass
die endgültige Zuschlagserteilung durch den
Aufsichtsrat am _____ erfolgte;

Premesso

✓ che in seguito alla procedura aperta avviata con
la pubblicazione del bando di gara nella GUUE in
data _____, la Società/R.T.I./_____/ è
risultata aver formulato l'offerta
economicamente più vantaggiosa e che l'appalto
è stato aggiudicato in via definitiva dal Consiglio
di Gestione di BBT SE in data _____;

Brenner Basistunnel BBT SE

Fachbereich: Beschaffung

Betreff: AP253 – UMWELTMONITORING NEUE
ZUFAHRTSSTRASSE RIOL
Leistungsvertrag

Area: Approvvigionamenti

Oggetto: AP253 - MONITORAGGIO AMBIENTALE
NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL
Contratto d'appalto**all dies vorausgeschickt**

wird zwischen der Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE, nachfolgend „BBT SE“ oder „Auftraggeber“;

und

der Gesellschaft/zeitweiligen Bietergemeinschaft/./_____, im Folgenden „Auftragnehmer genannt“;

FOLGENDES VEREINBART**Art. 1****Vertragsunterlagen**

(1) Der Vertrag besteht aus den folgenden Vertragsunterlagen, die in nachstehender Reihenfolge Gültigkeit haben:

- ✓ vorliegendes Vertragsschema, ausgefüllt und unterfertigt;
- ✓ Projektbezogenen Ausschreibungsunterlagen für die Umweltmonitorings (02-H81-AF-001-TB-D0755-00177-00)
- ✓ Allgemeine Vertragsbedingungen laut italienischem Recht für die öffentlichen Dienstleistungsaufträge der Brenner Basistunnel-Gesellschaft;
- ✓ Zusätzliche Unterlagen zum Umweltmonitoring-Projekt;
- ✓ Ethisches Protokoll zur Legalität, abgeschlossen zwischen der BBT SE und dem Regierungskommissariat der Provinz Bozen;
- ✓ Gemeinsame Vorgehensweise für die Finanzüberwachung des Projektes gemäß Art. 36 des G.v.D. Nr. 90/2014;
- ✓ Ethikkodex der BBT SE;
- ✓ EEE, die vom Bieter im Rahmen des Wettbewerbs eingereicht werden;
- ✓ Namensliste des Schlüsselpersonals, das vom Bieter im Rahmen des Wettbewerbs eingereicht wird;
- ✓ Wirtschaftliches Angebot, das vom Bieter im Rahmen des Wettbewerbs eingereicht wird;
- ✓ Unterlagen zum technischen Angebot, die vom Bieter im Rahmen des Wettbewerbs eingereicht werden;
- ✓ vom Bieter vorgelegte Kautions- und Versicherungspolizzen;

tutto ciò premesso

la Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE, in seguito denominata “BBT SE” o “committente”;

e

la Società/R.T.I./_____, di seguito denominata “appaltatore”;

STIPULANO E CONVENGONO QUANTO SEGUE**Art. 1****Documentazione contrattuale**

(1) Il contratto d'appalto è costituito dai documenti di seguito elencati, secondo l'ordine di priorità indicato:

- ✓ presente Schema di contratto compilato e sottoscritto;
- ✓ Capitolato speciale di appalto per i monitoraggi ambientali (02-H81-AF-001-TB-D0755-00177-00)
- ✓ Condizioni generali di contratto secondo il diritto italiano per gli appalti pubblici di servizi della Galleria di Base del Brennero (C.G.C.S.)
- ✓ Ulteriore documentazione facente parte del progetto di monitoraggio ambientale
- ✓ Protocollo di legalità sottoscritto tra BBT SE ed il Commissario del Governo per la Provincia di Bolzano;
- ✓ Protocollo operativo per il monitoraggio finanziario relativo al progetto ex art. 36 del decreto-legge n. 90/2014;
- ✓ Codice di comportamento BBT SE;
- ✓ Modelli DGUE presentati in fase di gara dal concorrente;
- ✓ Elenco nominativo del personale chiave, presentato in sede di gara dal concorrente;
- ✓ Offerta economica presentata in sede di gara dal concorrente;
- ✓ Documentazione relativa all'offerta tecnica presentata in sede di gara dal concorrente;
- ✓ Cauzione definitiva e Polizze assicurative presentate dal contraente;

Brenner Basistunnel BBT SE

Fachbereich: Beschaffung

Betreff: AP253 – UMWELTMONITORING NEUE
ZUFAHRTSSTRASSE RIOL
Leistungsvertrag

Area: Approvvigionamenti

Oggetto: AP253 - MONITORAGGIO AMBIENTALE
NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL
Contratto d'appalto

- ✓ (eventuell) Unterlagen zur Rechtfertigung des Angebots, die vom Bieter im Rahmen des Wettbewerbs zwecks Bewertung der Angemessenheit des Angebots eingereicht wird.

Art. 2**Vertragsgegenstand**

(1) Der gegenständliche Vertrag umfasst die Ausführung der Umweltüberwachungen während der Errichtung des Sub-Bauloses Neue Zufahrtsstraße Riol des Baulos H81 Bahnhof Franzensfeste des Basis Brennertunnels, laut entsprechendem Umweltüberwachungsplan [02-H81-AF-001-TB-D0755-00175-01] und den Richtlinien zur Umweltüberwachung (UÜP) der im Rahmengesetz („Legge Obiettivo“) Nr. 443 vom 21.12.2001 der UVP-Sonderkommission genannten Bauwerke (Rev. 2 vom 23. Juli 2007) und weitere Aktualisierung des 16/06/2014 herausgegeben von ISPRA und dem Ministerium für Kulturgüter und Tourismus.

Die durchzuführenden Überwachungstätigkeiten und die auszuarbeitende Dokumentation müssen den geltenden italienischen Bestimmungen entsprechen sowie alle Auflagen der Genehmigungsverfahren erfüllen.

(2) Die genaue Beschreibung der Leistungen ist im Dokument „Spezielles Lastenheft für Umweltüberwachung“ [02-H81-AF-001-TB-D0755-00177-00] enthalten.

(3) Ohne vorherige schriftliche Zustimmung seitens der BBT SE kann der Auftragnehmer des gegenständlichen Vertrages keine Änderungen der vertraglich vorgesehenen Leistungen durchführen.

Art. 3**Durchführung der Leistungen**

(1) Der Auftragnehmer muss die vertragsgegenständlichen Leistungen gem. einem Qualitätsmanagementsystem durchführen, das der Norm Uni EN ISO 9001 entspricht oder gleichwertig ist, und gemäß dem im Dokument "Leistungsbeschreibung Umweltmonitoring und Anlagen" vorgesehenen Qualitäts- und Umweltplan, jedenfalls mit besonderer Sorgfalt und so, dass er unter anderem keine Verlangsamung oder Verzögerungen der Arbeiten verursacht.

(2) Der AN muss jedenfalls alle Leistungen jedweder Art ausführen, die, auch wenn sie nicht explizit im Vertrag aufgeführt sind, zur Ausführung der

- ✓ (eventuale) Documentazione a giustificazione dell'offerta presentata in sede di gara dal concorrente ai fini della valutazione della congruità dell'offerta.

Art. 2**Oggetto del contratto**

(1) L'oggetto dell'appalto consiste nel servizio dell'esecuzione dei monitoraggi ambientali durante la costruzione del sublotto Nuova viabilità di accesso Riol del lotto H81 Stazione Fortezza della Galleria di Base del Brennero, secondo il relativo Progetto di Monitoraggio Ambientale [02-H81-AF-001-TB-D0755-00175-01] e in conformità alle Linee Guida per il Monitoraggio Ambientale (PMA) delle opere di cui alla Legge Obiettivo (Legge 21.12.2001, n. 443) della Commissione Speciale di Valutazione di Impatto Ambientale Rev.2 del 23 luglio 2007 e ulteriore aggiornamento del 16/06/2014 a cura dell'ISPRA e del Ministero dei Beni e delle Attività Culturali e del Turismo.

Le attività di monitoraggio da eseguire e la documentazione da elaborare devono essere conformi alla legislazione italiana vigente, nonché soddisfare tutte le richieste delle procedure autorizzative e approvative.

(2) L'esatta descrizione delle prestazioni è riportata nel documento "Capitolato speciale di appalto per i monitoraggi ambientali" [02-H81-AF-001-TB-D0755-00177-00].

(3) Nessuna variazione delle prestazioni previste da contratto può, per qualsivoglia motivo, essere eseguita dall'affidatario del presente contratto senza il preventivo ordine scritto di BBT SE.

Art. 3**Esecuzione delle prestazioni**

(1) L'appaltatore dovrà eseguire le prestazioni oggetto del contratto d'appalto secondo un Sistema di Gestione per la Qualità conforme alla Norma Uni EN ISO 9001 o equivalente, e secondo il Piano Qualità e Ambiente previsto dal documento "Descrizione delle prestazioni Monitoraggi ambientali e allegati" e comunque avvalendosi dei più elevati standard, in modo tale, tra l'altro, da non comportare rallentamenti o ritardi nei lavori.

(2) L'appaltatore sarà in ogni caso tenuto, essendo i relativi oneri, obblighi e spese compresi e compensati nel corrispettivo, all'espletamento di tutte

Brenner Basistunnel BBT SE

Fachbereich: Beschaffung

Betreff: AP253 – UMWELTMONITORING NEUE
ZUFAHRTSSTRASSE RIOL
Leistungsvertrag

Area: Approvvigionamenti

Oggetto: AP253 - MONITORAGGIO AMBIENTALE
NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL
Contratto d'appalto

angegebenen Leistungen dienen und zur korrekten und kompletten Ausführung notwendig sind; die entsprechenden Kosten und Aufwendungen sind mit der Vergütung abgegolten.

(3) Mit den vertraglichen vereinbarten Preisen werden alle Sach- und organisatorischen Kosten, die für die Abwicklung der vertraglichen Tätigkeiten notwendig sind vergütet; diese beinhalten ohne Anspruch auf Vollständigkeit:

- ✓ Betriebskosten;
- ✓ Arbeitsplätze;
- ✓ Sekretariatsarbeiten, Übersetzungen und Dolmetschdienste;
- ✓ Beschaffung eventueller Lizenzen bzw. Patente;
- ✓ Geräte oder notwendige Zusatzleistungen zur Durchführung der vertraglich vorgesehenen Leistungen;
- ✓ Zuschläge für Sonn-, Feiertags- und Nacharbeit, Überstunden, Baustellenzulagen und sonstige Zulagen, Taggelder, Versetzungszulage, Reisegeld-Vergütung für Heimfahrten, Kosten für Personal bei Austausch wegen Krankheit oder Urlaub etc.;
- ✓ - Sämtliche Sachkosten und dazugehörige Betriebskosten, die durch die Ausführung der vertraglich festgelegten Leistungen entstehen, insbesondere die Kosten für Fahrzeuge, Mobiltelefone, Büroausstattung wie Computer, Software, Taschenrechner, Schreibmaschinen, etc., Datenträger, Fotoapparate, etc.
- ✓ alle zur Ausführung der vorgesehenen Leistungen notwendigen Räumlichkeiten.
- ✓ - zweisprachige (deutsch und italienisch) Erstellung der gesamten Unterlagen in einer zweiseitigen Vorlage, wie sie vom Auftraggeber BBT SE benutzt wird;
- ✓ die jederzeitige Gewährleistung eines angemessenen sowohl schriftlichen als auch mündlichen Kommunikationsniveaus in der vertragsrelevanten Sprache (Italienisch) Innerhalb des Auftragnehmer und den Behörden, öffentlichen Stellen, sowie der BBT SE oder von

le prestazioni di qualunque genere che, sebbene non espressamente previste nel contratto, risultino comunque strumentali e/o consequenziali a quelle indicate e/o comunque necessarie per la corretta e completa esecuzione dei servizi, in relazione allo scopo ed alla funzione cui i medesimi sono destinati.

(3) Sono a carico dell'appaltatore e ricompresi quindi nel corrispettivo d'appalto, tutti gli oneri strumentali ed organizzativi necessari per l'espletamento delle attività contrattuali, compresi a titolo esemplificativo e non esaustivo:

- ✓ le utenze;
- ✓ le postazioni di lavoro;
- ✓ i servizi di segreteria e di interpretariato/traduzioni;
- ✓ l'acquisizione di eventuali diritti di licenza e/o brevetti;
- ✓ le strumentazioni o prestazioni accessorie necessarie per svolgere le prestazioni previste nel contratto;
- ✓ le maggiorazioni per lavoro domenicale, festivo e notturno, per straordinari, indennità di cantiere ed altre indennità, indennità di trasferta, indennità trasferimento, indennità per ritorno a casa, costi per il personale in caso di sostituzione per malattia o ferie etc;
- ✓ tutti i costi strumentali e le spese aziendali ivi connesse conseguenti all'esecuzione delle prestazioni necessarie per una corretta esecuzione delle attività compresi gli strumenti aziendali necessari (ad es. autovetture, cellulari, strumenti d'ufficio quali computer, dotazioni informatiche con software, minicalcolatrici, macchine da scrivere, ecc., supporto dati, macchine fotografiche, etc.);
- ✓ tutti i locali necessari all'espletamento dei servizi previsti.
- ✓ la redazione in forma bilingue, in tedesco ed in italiano, secondo un formato a due colonne corrispondente a quello utilizzato dal Committente BBT SE, di tutta la documentazione prodotta;
- ✓ la garanzia di un livello adeguato di comunicazione nella lingua di riferimento del contratto (italiano), sia scritta che orale, nei rapporti tra l'appaltatore e le autorità, le amministrazioni, nonché BBT SE o terzi designati dal Committente BBT SE.

Brenner Basistunnel BBT SE

Fachbereich: Beschaffung

Betreff: AP253 – UMWELTMONITORING NEUE
ZUFAHRTSSTRASSE RIOL
Leistungsvertrag

Area: Approvvigionamenti

Oggetto: AP253 - MONITORAGGIO AMBIENTALE
NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL
Contratto d'appalto

der BBT SE benannten Dritter.

(4) Die chemischen Untersuchungen müssen durch ein von ACCREDIA oder von einer gleichwertigen Stelle akkreditiertes Labor gemäß UNI EN 17025 Normen durchgeführt werden.

Art. 4**Schlüsselpersonal**

(1) Der Auftragnehmer verpflichtet sich, die Leistungen durch die im Rahmen der Ausschreibung als Schlüsselpersonal angeführten Personen durchzuführen, die folgende Eigenschaften nachweisen müssen:

- **Gesamtkoordinator:** dieser muss einen Studienabschluss in einer technisch-wissenschaftlichen Studienrichtung und mindestens 8 Jahre Erfahrung im Bereich Umweltingenieurwesen oder Umweltmonitoring vorweisen können und eine derartige Funktion innegehabt haben, die er im Rahmen von mindestens einem Auftrag zur Errichtung von Infrastrukturvorhaben (Eisenbahnen, Straßen, Autobahnen, U-Bahnen etc.) gesammelt hat;

- **Verantwortlicher für die Feldmessungen:** dieser muss einen Studienabschluss in einer technisch-wissenschaftlichen Studienrichtung und mindestens 5 Jahre Erfahrung in dieser Position vorweisen können; zudem muss er eine derartige Funktion innegehabt haben, die er im Rahmen von mindestens einem Auftrag über Umweltmonitoring-Leistungen, die den auftragsgegenständlichen ähnlich sind, gesammelt hat;

- **Verantwortlicher für die Laboranalysen:** dieser muss über einen Studienabschluss in Chemie und über mindestens 5 Jahre Erfahrung in dieser Position verfügen, die er im Rahmen von mindestens einem Auftrag zur Durchführung von ähnlichen Umweltmonitoring-Leistungen wie den auftragsgegenständlichen gesammelt hat;

- **Verantwortlicher für die Qualitätskontrolle:** dieser muss über ein Diplom oder über einen Studienabschluss verfügen, einen Kurs von mindestens 24-stündiger Dauer über die Qualitätsmanagementsysteme (QMS) mit Akkreditierung seitens der CEPAS oder einer gleichwertigen Stelle mit gegenseitiger Anerkennung absolviert haben und über mindestens 5 Jahre Erfahrung in dieser Position verfügen;

(4) Le analisi chimiche dovranno essere condotte da laboratori certificati da ACCREDIA o da un ente equivalente in conformità con le norme UNI EN 17025.

Art. 4**Personale chiave**

(1) L'appaltatore si obbliga ad eseguire i servizi per mezzo dei soggetti indicati quale personale chiave in sede di partecipazione alla gara, i quali devono avere le seguenti caratteristiche:

- **Coordinatore generale delle attività:** deve essere un laureato in discipline tecnico scientifiche, con esperienza di almeno 8 anni, maturata nell'ambito dell'ingegneria ambientale o dei monitoraggi ambientali e aver rivestito un ruolo simile in almeno una commessa avente ad oggetto la realizzazione di opere infrastrutturali (ferrovie, strade, autostrade, metropolitane, ecc.);

- **Responsabile delle misurazioni in campo:** deve essere un laureato in discipline tecnico scientifiche, con esperienza di almeno 5 anni, maturata nella stessa posizione e aver rivestito un ruolo simile in almeno una commessa di esecuzione di monitoraggi ambientali analoghi a quelli del presente appalto;

- **Responsabile analisi di laboratorio:** deve essere un laureato in chimica, con esperienza di almeno 5 anni maturata nella stessa posizione e aver rivestito un ruolo simile in almeno una commessa di esecuzione di monitoraggi ambientali analoghi a quelli del presente appalto;

- **Responsabile qualità:** deve essere un diplomato o laureato, che abbia frequentato un corso di almeno 24 ore sui Sistema di Gestione Qualità (SGQ) accreditato CEPAS o ente equivalente in mutuo riconoscimento, con esperienza di almeno 5 anni, maturata nella stessa posizione;

Brenner Basistunnel BBT SE

Fachbereich: Beschaffung

Betreff: AP253 – UMWELTMONITORING NEUE
ZUFAHRTSSTRASSE RIOL
Leistungsvertrag

Area: Approvvigionamenti

Oggetto: AP253 - MONITORAGGIO AMBIENTALE
NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL
Contratto d'appalto

- **Verantwortlicher für die Sicherheit:** dieser muss über ein Diplom oder über einen Studienabschluss und über mindestens 5 Jahre Erfahrung als Leiter des Arbeitsschutzdienstes (RSPP – Art. 32 des G.v.D. Nr. 81/2008) oder als Sicherheitskoordinator im Rahmen der Errichtung von Ingenieurbauten/Baustellen verfügen.

(2) Der Auftragnehmer verpflichtet sich, dieses Schlüsselpersonal nicht zu ändern und keine Komponenten im Laufe der Leistungsausführung auszutauschen, außer bei höherer Gewalt, die auf objektive Gründe zurückzuführen und auf geeignete Art und Weise zu dokumentieren ist. Wenn die BBT SE nach eigenem Ermessen befindet, dass derartige objektive Gründe vorliegen, ist der Auftragnehmer dazu verpflichtet, innerhalb der von der BBT SE angegebenen Fristen diese Personen durch Fachleute zu ersetzen, deren berufliche Fähigkeiten zumindest jenen der ersetzten Personen entsprechen.

Die BBT SE behält es sich, nach ihrem eigenen Ermessen, vor, auch eine Ersatzperson zu akzeptieren, die nicht über die selben Anforderungen und Erfahrungen verfügt; in diesem Fall wird gegen den Auftragnehmer eine einmalige Vertragsstrafe in Höhe von € 30.000,00 verhängt.

Wenn die BBT SE die vorgeschlagene Ersatzperson, aufgrund der Nichterfüllung der Anforderungen und der mangelnden Erfahrungen nicht akzeptiert, so stellt dies eine Nichterfüllung der vertraglichen Pflichten dar, und die BBT SE wird eine Vertragsstrafe in Höhe von € 5.000,00 pro Monat für jeden Monat Abwesenheit verhängen. Wenn sich diese Nichterfüllung, unbeschadet der Anwendung der o. g. Vertragsstrafe, über einen Zeitraum von 6 Monaten oder länger erstreckt, so gilt diese Nichterfüllung als schwerwiegend und die BBT SE behält sich das Recht vor, den Vertrag aufzulösen.

(3) Die BBT SE hat das Recht, zu jedem Zeitpunkt aus gerechtfertigten Gründen, die mit der fachlichen Eignung des mit der Durchführung der vertragsgegenständlichen Leistungen beauftragten Personals in Zusammenhang stehen, den Austausch dieses Personals zu fordern, der AN kann aufgrund dieser Tatsache keinerlei Ansprüche gegenüber der BBT SE geltend machen; sollte ein Austausch gefordert werden, muss der AN diesen innerhalb von 30 Kalendertagen ab Erhalt des formellen Antrags

- **Responsabile sicurezza:** deve essere un diplomato o laureato, con esperienza di almeno 5 anni, come Responsabile Servizio Prevenzione Protezione (RSPP – art. 32 del D. Lgs. 81/2008) o Coordinatore della sicurezza nell'ambito della realizzazione di opere civili/cantieri.

(2) L'appaltatore si impegna a non modificare tale personale chiave e a non sostituirne i componenti nel corso dell'esecuzione del servizio, se non per cause di forza maggiore riconducibili a motivazioni oggettive ed idoneamente documentate. Ove a proprio insindacabile giudizio BBT SE ritenga sussistenti tali oggettive motivazioni, costituisce obbligo dell'appaltatore procedere alla sostituzione entro i termini che BBT SE indicherà e con personale che possieda requisiti e capacità professionale non inferiori a quelli dei soggetti sostituiti.

BBT SE si riserva, a suo insindacabile giudizio, di accettare anche un sostituto che non abbia i medesimi requisiti ed esperienza; in tal caso l'appaltatore sarà soggetto ad una penale, una tantum, di € 30.000,00.

Qualora BBT SE non accetti il sostituto proposto, per difetto dei requisiti ed esperienza, ciò costituirà un inadempimento delle obbligazioni contrattuali e BBT SE applicherà una penale pari ad € 5.000,00 al mese per ogni mese di assenza. Se tale inadempimento si protrarrà per un periodo pari o superiore a 6 mesi, ferma restando l'applicazione della penale sopra citata, detto adempimento sarà grave e BBT SE si riserva di risolvere il contratto.

(3) BBT SE ha facoltà di chiedere in qualsiasi momento per giustificati motivi, ricondotti e/o riconducibili alla rilevata inidoneità professionale del personale incaricato dell'espletamento delle prestazioni oggetto del contratto, la sostituzione dello stesso, senza che in conseguenza di tale circostanza l'appaltatore possa avanzare pretese di sorta, a qualunque titolo, nei confronti di BBT SE; nel caso in cui venga richiesta la sostituzione, l'appaltatore dovrà procedere alla medesima entro 30 giorni

Brenner Basistunnel BBT SE

Fachbereich: Beschaffung

Betreff: AP253 – UMWELTMONITORING NEUE
ZUFAHRTSSTRASSE RIOL
Leistungsvertrag

Area: Approvvigionamenti

Oggetto: AP253 - MONITORAGGIO AMBIENTALE
NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL
Contratto d'appalto

seitens der BBT SE durchführen.

(4) Der nichterfolgte Austausch des Personals innerhalb der oben angegebenen Frist stellt eine schwerwiegende Vertragsverletzung dar.

(5) Weiters verpflichtet sich der Auftragnehmer, die Leistungen von Personal durchführen zu lassen, das über die Anforderungen und berufliche Leistungsfähigkeit verfügt, die von den für die Durchführung der einzelnen Arten des ausschreibungsgegenständlichen Umweltmonitorings anzuwendenden Normen vorgesehen ist.

(6) Krankheitsbedingte bzw. unvorhergesehene Abwesenheiten der Mitglieder der Organisationsstruktur sind unverzüglich schriftlich dem Verfahrensverantwortlichen zu melden.

(7) Bei vorübergehender Abwesenheit der Mitglieder der Organisationsstruktur muss der Auftragnehmer innerhalb von 24 Stunden Ersatzpersonal ernennen, das zumindest über die gleichen Anforderungen und die gleichen beruflichen Fähigkeiten wie die ersetzte Person verfügt. Ferner muss er der BBT SE (welche die entsprechende Genehmigung erteilen muss), sofern möglich, unverzüglich die Notwendigkeit einer angemessenen Einarbeitungszeit mitteilen und diese rechtzeitig organisieren.

Art. 5**Vertragsdauer und Fristen**

(1) Die geschätzte Dauer des gegenständlichen Vertrages beträgt 36 (sechsenddreißig) Monate.

(2) Die Ausführung des Vertrags beginnt binnen 60 Tagen ab Vertragsabschluss und wird durch die Erstellung eines entsprechenden Protokolls oder die Übermittlung einer entsprechenden schriftlichen Anordnung durch die BBT SE formalisiert.

(3) TERMINE UND FRISTEN

Nachfolgend sind diejenigen Leistungen angeführt, die innerhalb einer bestimmten Frist ausgeführt werden müssen.

Dabei wird zwischen 2 Arten von Fristen unterschieden:

- einmaligen Terminen (1)
- periodischen Leistungsterminen (2)

Leistungen und entsprechende Fristen:

- a. Qualitäts- und Umweltplan (1)

naturali e consecutivi dal ricevimento della formale richiesta da parte di BBT SE.

(4) La mancata sostituzione del personale nel termine sopra indicato costituisce grave inadempimento contrattuale.

(5) L'appaltatore si obbliga inoltre ad eseguire i servizi per mezzo di personale che possieda i requisiti e la capacità professionale previsti dalla normativa applicabile per le esecuzione delle singole tipologie di monitoraggio ambientale previste nel presente appalto.

(6) Le assenze per malattia e/o per cause impreviste dei componenti della struttura organizzativa vanno immediatamente segnalati per iscritto al Responsabile del Procedimento.

(7) In caso di momentanea assenza dei componenti della struttura organizzativa l'appaltatore deve provvedere a nominare personale supplente in possesso almeno degli stessi requisiti e capacità professionali del sostituto entro 24 ore, avendo cura altresì di comunicare immediatamente a BBT-SE (che deve fornire idonea autorizzazione) e organizzare per tempo, ove possibile, un adeguato periodo di affiancamento.

Art. 5**Durata del contratto e termini utili**

(1) La durata stimata del presente contratto è pari a 36 (trentasei) mesi.

(2) L'avvio dell'esecuzione del contratto avverrà entro 60 giorni dalla stipula del contratto e sarà formalizzato mediante la redazione di un apposito verbale o l'invio di un apposito ordine scritto da parte di BBT SE.

(3) TERMINI UTILI

Sono elencate di seguito le prestazioni che devono essere eseguite entro una certa scadenza.

Le scadenze sono individuate in due tipologie:

- scadenze uniche (1)
- scadenze periodiche (2).

Prestazioni e relative scadenze:

- a. Piano qualità e ambiente (1)

Brenner Basistunnel BBT SE

Fachbereich: Beschaffung

Betreff: AP253 – UMWELTMONITORING NEUE
ZUFAHRTSSTRASSE RIOL
Leistungsvertrag

Area: Approvvigionamenti

Oggetto: AP253 - MONITORAGGIO AMBIENTALE
NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL
Contratto d'appalto

- b. Vorlage des vertraglichen Gesamtzeitplanes¹⁾

BEWEISSICHERUNG VOR BAUBEGINN

Die Beweissicherung vor Baubeginn sieht die nachfolgenden Leistungen mit den entsprechenden Fristen vor:

- c. Leistungsbeginn Umweltmonitoring vor Baubeginn (1)
- d. Vorlage der detaillierten Zeitpläne (2)
- e. Vorlage der wöchentlichen Datenprotokolle (2)
- f. Wöchentliche Einspeisung der Daten in die Software 2 doc (2)
- g. Vorlage der monatlichen Zusammenfassungen (2)
- h. Durchführung der Erhebungen der Umweltkomponenten vor Baubeginn, wie im Umweltbeweissicherungsprojekt [02-H81-AF-001-TB-D0755-00175-01] und in den Projektbezogenen Ausschreibungsunterlagen für die Umweltmonitorings [02-H81-AF-001-TB-D0755-00177-00] vorgegeben (2)
- i. Vorlage des Berichtes über die Überwachungen vor Baubeginn und Endabgabe der Monitoringdaten vor Baubeginn (1)

BEWEISSICHERUNG WÄHREND DER BAUAUSFÜHRUNG

Die Beweissicherung während der Bauausführung sieht die nachfolgenden Leistungen mit den entsprechenden Fristen vor:

- a. Leistungsbeginn Umweltmonitoring während der Bauausführung (1)
- b. Vorlage der detaillierten Zeitpläne (2)
- c. Vorlage der wöchentlichen Datenprotokolle (2)
- d. Wöchentliche Einspeisung der Daten in die Software 2 doc (2)
- e. Vorlage der monatlichen Zusammenfassungen (2)
- f. Vorlage der halbjährlichen Zwischenberichte und Zwischenergebnisse der Monitoringdaten während der Bauausführung (2)
- g. Durchführung der Erhebungen der Umweltkomponenten während der Bauausführung, wie im

- b. Presentazione del cronoprogramma contrattuale generale (1)

MONITORAGGI ANTE OPERAM

Il monitoraggio ante-operam prevede le seguenti prestazioni, con le relative scadenze:

- c. Inizio dell'esecuzione delle prestazioni di monitoraggio ambientale ante operam (1)
- d. Presentazione dei cronoprogrammi dettagliati (2)
- e. Presentazione dei protocolli dati settimanali (2)
- f. Caricamento settimanale dei dati nel software 2 doc (2)
- g. Presentazione dei sommari mensili (2)
- h. Esecuzione dei rilevamenti in ante operam delle componenti ambientali così come indicato nel Progetto di Monitoraggio Ambientale [02-H81-AF-001-TB-D0755-00175-01] e nel Capitolato speciale di appalto per i monitoraggi ambientali [02-H81-AF-001-TB-D0755-00177-00] (2)
- i. Presentazione della relazione sui monitoraggi ante operam e consegna dei dati di monitoraggio ante operam (1)

MONITORAGGI IN CORSO D'OPERA

Il monitoraggio in corso d'opera prevede le seguenti prestazioni, con le relative scadenze:

- a. Inizio dell'esecuzione delle prestazioni di monitoraggio ambientale in corso d'opera (1)
- b. Presentazione dei cronoprogrammi dettagliati (2)
- c. Presentazione dei protocolli dati settimanali (2)
- d. Caricamento settimanale dei dati nel software 2 doc (2)
- e. Presentazione dei sommari mensili (2)
- f. Presentazione delle relazioni semestrali intermedie e consegne intermedie dei dati di monitoraggio durante opera (2)
- g. Esecuzione dei rilevamenti durante operam delle componenti ambientali così come indicato nel Progetto di Monitoraggio Ambientale [02-H81-

Brenner Basistunnel BBT SE

Fachbereich: Beschaffung

Betreff: AP253 – UMWELTMONITORING NEUE
ZUFahrTSSTRASSE RIOL
Leistungsvertrag

Area: Approvvigionamenti

Oggetto: AP253 - MONITORAGGIO AMBIENTALE
NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL
Contratto d'appalto

Umweltbeweissicherungsprojekt [02-H81-AF-001-TB-D0755-00175-01] und in den Projektbezogenen Ausschreibungsunterlagen für die Umweltmonitorings [02-H81-AF-001-TB-D0755-00177-00] vorgegeben (2)

- h. Abgabe des Endberichtes und der Endabgabe der Monitoringdaten während der Bauausführung (1)
- i. Leistungsende (1)

Die obige Leistungs-Bezugsliste ist den vom Auftraggeber zur Verfügung gestellten Planunterlagen zu entnehmen.

AF-001-TB-D0755-00175-01] e nel Capitolato speciale di appalto per i monitoraggi ambientali [02-H81-AF-001-TB-D0755-00177-00] (2)

- h. Presentazione della relazione finale e consegna finale dei dati di monitoraggio durante opera (1)
- i. Fine dell'esecuzione delle prestazioni (1)

L'elenco di riferimento delle prestazioni sopra indicate è definito nei documenti progettuali messi a disposizione all'affidatario.

Einmalige Termine (1)

Die mit der Umweltbeweissicherung für das Sub-Baulos Neue Zufahrtsstrasse RiOL des Baulos H81 Bahnhof Franzenfeste des Basis Brennertunnels verbundenen Endfristen (1) sind nachfolgend aufgelistet:

Qualitäts- und Umweltplan

Innerhalb von 20 Kalendertagen ab Vertragsunterzeichnung wird der Auftragnehmer dem Umweltverantwortlichen der Örtlichen Bauaufsicht den Qualitäts- und Umweltplan für den Auftrag zur Genehmigung vorlegen.

Jedes Mal, wenn Überarbeitungen und/oder Aktualisierungen erforderlich werden, muss der Qualitäts- und Umweltplan vom Auftragnehmer neu ausgestellt und dem Umweltbeauftragten der ÖBA, innerhalb von 20 aufeinanderfolgenden Kalendertagen ab dem Zeitpunkt, an dem der Bedarf an Überarbeitungen und/oder Aktualisierungen festgestellt wurde, erneut übergeben werden. Es gilt als vereinbart, dass jedwede Änderung dieses Plans vom Umweltverantwortlichen genehmigt werden muss.

Umweltmonitoringleistungsbeginn

Die BBT SE wird dem Auftragnehmer 20 (zwanzig) Kalendertage im Voraus den Auftrag zur Aufnahme der Monitoringaktivitäten vor Baubeginn und 15 (fünfzehn) Kalendertage im Voraus für die Beweissicherung während der Bauausführung erteilen.

Eine eventuelle Änderung der Dauer der Bauarbeiten zum Sub-Baulos Neue Zufahrtsstrasse RiOL (Verzögerung des Baubeginns, Einstellung der Arbeiten, etc.) bedeutet eine entsprechende

Scadenze uniche (1)

Le scadenze uniche (1) connesse ai monitoraggi ambientali per il sublotto Nuova viabilità' di accesso RiOL del lotto H81 Stazione Fortezza della Galleria di Base del Brennero sono di seguito elencate:

Piano qualità e ambiente

Entro 20 giorni naturali consecutivi a decorrere dalla sottoscrizione del contratto l'affidatario presenterà al Responsabile Ambientale della Direzione dei Lavori il Piano della Qualità e Ambiente di commessa, il quale dovrà essere approvato

Ogni qualvolta si rendano necessarie revisioni e/o aggiornamenti, il Piano della Qualità e Ambiente dovrà essere rielaborato dall'affidatario e nuovamente consegnato al Responsabile Ambientale della Direzione dei Lavori entro 20 giorni naturali consecutivi dalla intervenuta necessità di revisioni e/o aggiornamenti. Resta inteso che ogni modifica dovrà essere approvata da parte del Responsabile ambientale

Inizio dell'esecuzione delle prestazioni di monitoraggio ambientale durante opera

BBT SE invierà all'Affidatario un ordine di inizio dei monitoraggi con un preavviso di 20 (venti) giorni naturali consecutivi per i monitoraggi ante operam e 15 (quindici) giorni naturali consecutivi per i monitoraggi in corso d'opera.

Un'eventuale variazione del periodo di esecuzione dei lavori di costruzione del sublotto Nuova viabilità' di accesso RiOL (proroga del periodo di inizio, sospensione dei lavori, ecc.) comporterà una corrispondente variazione del periodo di esecuzione

Brenner Basistunnel BBT SE

Fachbereich: Beschaffung

Betreff: AP253 – UMWELTMONITORING NEUE
ZUFAHRTSSTRASSE RIOL
Leistungsvertrag

Area: Approvvigionamenti

Oggetto: AP253 - MONITORAGGIO AMBIENTALE
NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL
Contratto d'appalto

Änderung der Ausführungsperiode der Beweissicherungen und der für die gesamte Leistungserbringung vereinbarten Fristen.

Vorlage des vertraglichen Gesamtzeitplanes

Innerhalb von 10 Werktagen nach Vertragsabschluss hat der AN einen Gesamtzeitplan der Monitoringtätigkeiten in Bezug auf die Errichtung des Sub-Bauloses Neue Zufahrtsstrasse Rioli vorzulegen.

Der Zeitplan muss den Vorgaben des entsprechenden Umweltmonitoringprojektes entsprechen.

Allfällige Änderungen der im Monitoringprojekt enthaltenen Zeitpläne (Entnahmehäufigkeit, Dauer etc.) sind im Vorfeld mit dem Umweltbeauftragten und mit BBT SE zu vereinbaren.

Im Falle einer Verzögerung der Aufnahme der Tätigkeiten der gegenständlichen Ausschreibung, als direkte Folge einer Verzögerung des Baubeginns, ist der Gesamtplan an die neue Situation anzupassen.

Zudem ist alle zwei Monate ein detaillierter Zeitplan zu erstellen, der Angaben zum Baufortschritt sowie zu den jeweiligen Abhängigkeiten enthält.

Die Zeitpläne müssen im Fall von Änderungen der Bauarbeiten überarbeitet werden.

Abgabe des Endberichts über die vor der Bauausführung durchgeführten Messungen.

30 Arbeitstage nach Abschluss der Messungen vor dem Baubeginn muss der AN dem Umweltverantwortlichen und dem AG einen Bericht über die durchgeführten Messungen abgeben. Der Endbericht muss sämtliche Messdaten und eine argumentierte Zusammenfassung der Ergebnisse enthalten.

Abgabe des Endberichts über die während der Bauausführung durchgeführten Messungen.

30 Arbeitstage nach Abschluss der Messungen während der Bauausführung muss der AN dem Umweltverantwortlichen und dem AG einen Bericht über die durchgeführten Messungen abgeben. Der Endbericht muss sämtliche Messdaten und eine argumentierte Zusammenfassung der Ergebnisse enthalten.

delle attività di monitoraggio, nonché dei termini utili per l'esecuzione dell'intera prestazione.

Presentazione del cronoprogramma contrattuale generale

Entro 10 (dieci) giorni lavorativi dopo la stipula del Contratto, l'affidatario dovrà presentare un cronoprogramma generale delle attività di monitoraggio connesse alla realizzazione del sublotto Nuova viabilità di accesso Rioli.

Il cronoprogramma dovrà essere conforme a quanto prescritto nel Progetto di Monitoraggio Ambientale corrispondente.

Eventuali modifiche alle tempistiche (frequenze di campionamento, durata, ecc.) prescritte nel suddetto Progetto di Monitoraggio dovranno essere preventivamente discusse e concordate con il Responsabile Ambientale e con BBT SE.

In caso di proroga dell'inizio delle attività oggetto del presente appalto, quale diretta conseguenza di una proroga nell'avvio dei lavori di costruzione, le tempistiche del cronoprogramma generale dovranno essere revisionate in funzione di tale proroga.

Su base bimestrale inoltre dovrà essere redatto un cronoprogramma particolareggiato che tenga conto del progredire dei lavori con indicazione delle interdipendenze.

I cronoprogrammi dovranno essere revisionati in caso di variazioni dei lavori.

Presentazione della relazione finale sui monitoraggi ante operam

30 gg. lavorativi dopo l'ultimazione dei monitoraggi ante operam, l'affidatario dovrà consegnare al Responsabile Ambientale e al committente una Relazione sui monitoraggi eseguiti. La relazione finale dovrà contenere tutti i dati di monitoraggio e una sintesi ragionata dei risultati ottenuti.

Presentazione della relazione finale sui monitoraggi in corso d'opera

30 gg. lavorativi dopo l'ultimazione dei monitoraggi durante opera, l'affidatario dovrà consegnare al Responsabile Ambientale e al committente una Relazione sui monitoraggi eseguiti. La relazione finale dovrà contenere tutti i dati di monitoraggio e una sintesi ragionata dei risultati ottenuti.

Brenner Basistunnel BBT SE

Fachbereich: Beschaffung

Betreff: AP253 – UMWELTMONITORING NEUE
ZUFAHRTSSTRASSE RIOL
Leistungsvertrag

Area: Approvvigionamenti

Oggetto: AP253 - MONITORAGGIO AMBIENTALE
NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL
Contratto d'appalto**Abschluss der Leistungserbringung**

Die durchgeführten Leistungen werden dem Umweltbeauftragten zur Genehmigung und Validierung vorgelegt.

Der Auftragnehmer ist verpflichtet, binnen der von dem Umweltbeauftragten gesetzten Frist die Ergänzungen einzuarbeiten und/oder die Mängel bzw. Unzulänglichkeiten zu beheben; für diese Tätigkeiten hat er keinerlei Anspruch auf Vergütung.

Der Abschluss der Leistungserbringung erfolgt nach Übergabe und Freigabe der Schlussberichte und aller Daten der Ergebnisse der Beweissicherungen seitens des Umweltbeauftragten und der BBT SE.

Periodische Leistungstermine (2)

Die mit der Umweltbeweissicherung für das Sub-Baulos Neue Zufahrtsstrasse Riöl verbundenen Fristen (2) sind nachfolgend aufgelistet:

Wöchentliche Abgabe der Monitoringdaten an den Umweltbeauftragten

Die Messdaten sind täglich zu prüfen und müssen in Form eines Prüfprotokolls zusammengefasst werden.

Die Protokolle mit den Daten aus dem Umweltmonitoring sind dem Umweltbeauftragten wöchentlich, jeweils bis zum Mittwoch der nachfolgenden Woche, vorzulegen.

Bei Überschreitung der jeweils anwendbaren Grenzwerte sind der Umweltbeauftragte und der AG umgehend in Kenntnis zu setzen:

- ✓ bei Messungen bei denen die Datenauswertung unmittelbar ist, innerhalb von 24 Stunden nach der Messung;
- ✓ bei Laboranalysen innerhalb von 10 Kalendertagen nach Probeentnahme auf der Grundlage der provisorischen Ergebnisse.

Wöchentliche Einspeisung der Daten in die Software 2 doc

Die Aktualisierung der Daten im 2doc muss wöchentlich erfolgen.

Der Auftragnehmer muss innerhalb der 7 nachfolgenden Kalendertage ab Validierung alle vom Umweltbeauftragten validierten Daten aus den Umweltmonitorings in die Software 2doc einspeisen.

Periodische monatliche Zusammenfassung der Ergebnisse der Monitoringaktivitäten**Fine dell'esecuzione delle prestazioni**

Le prestazioni eseguite saranno sottoposte all'approvazione e validazione del Responsabile Ambientale.

L'affidatario ha l'obbligo di introdurre le integrazioni e/o di sanare i difetti o le incompletezze entro il termine disposto dal Responsabile Ambientale; per tali attività non sarà dovuto alcun compenso.

La fine dell'esecuzione delle prestazioni avviene una volta consegnati e approvati dal Responsabile Ambientale e da BBT SE le relazioni finali e tutti i dati risultanti dalle attività di monitoraggio eseguite.

Scadenze periodiche (2)

Le scadenze periodiche (2) connesse ai monitoraggi ambientali per il sublotto Nuova viabilità di accesso Riöl sono di seguito elencate:

Presentazione settimanale dei dati di monitoraggio al Responsabile Ambientale

I dati di misurazione devono essere controllati quotidianamente e riassunti in forma di protocollo di rapporto.

I protocolli dati risultanti dai monitoraggi ambientali dovranno essere presentati su base settimanale, entro ciascun mercoledì della settimana successiva, al Responsabile Ambientale.

In caso di superamenti di valori limite applicabili, il Responsabile Ambientale e la committenza dovranno essere immediatamente informati:

- ✓ nel caso di misure la cui restituzione del dato è immediata, entro le 24 ore successive alla misura;
- ✓ nel caso di analisi di laboratorio, entro 10 giorni naturali consecutivi dal campionamento sulla base dei risultati preliminari.

Caricamento settimanale dei dati nel software 2 doc

L'aggiornamento dei dati misurati nel sistema 2doc dovrà avere cadenza settimanale.

Entro i 7 giorni naturali consecutivi successivi dalla validazione, l'affidatario dovrà caricare nel software 2doc tutti i dati dei monitoraggi ambientali validati dal Responsabile Ambientale.

Sommari mensili periodici sui risultati dei monitoraggi

Brenner Basistunnel BBT SE

Fachbereich: Beschaffung

Betreff: AP253 – UMWELTMONITORING NEUE
ZUFAHRTSSTRASSE RIOL
Leistungsvertrag

Area: Approvvigionamenti

Oggetto: AP253 - MONITORAGGIO AMBIENTALE
NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL
Contratto d'appalto

Am Ende jedes Monats, in dem Beweissicherungen durchgeführt wurden, ist der AN innerhalb der nächsten 10 (zehn) Werktage dazu verpflichtet, dem Umweltbeauftragten und dem AG eine periodische Zusammenfassung der Ergebnisse der Beweissicherungen vorzulegen, die nach den einzelnen Bereichen gegliedert anzuführen sind.

Diese Zusammenfassung muss eine kurze Beschreibung der Leistungen enthalten, die im Bezugszeitraum (im vorhergehenden Monat) durchgeführt wurden, eine zusammenfassende Aufzählung der Ergebnisse der durchgeführten Beweissicherungen sowie die Unterlagen aller durchgeführten Messungen und der jeweiligen Ergebnisse.

Abgabe der halbjährlichen Zwischenberichte und der Zwischenergebnisse der Monitoringaktivitäten

Nach jedem Halbjahr hat der AN innerhalb einer Frist von 20 Werktagen dem Umweltbeauftragten und dem AG einen Zwischenbericht über die Beweissicherungen der letzten sechs Monate vorzulegen

Allo scadere di ogni mese di attività di monitoraggio, entro i 10 (dieci) giorni lavorativi successivi, l'affidatario dovrà consegnare al Responsabile Ambientale e al committente un sommario periodico sui risultati dei monitoraggi strutturati in base ai singoli settori.

Tale sommario dovrà contenere una breve descrizione delle prestazioni svolte nel periodo di riferimento (mese precedente), la sintesi ragionata dei risultati dei monitoraggi effettuati e la documentazione di tutte le misurazioni eseguite e dei relativi risultati.

Presentazione delle relazioni intermedie semestrali e consegne intermedie dei dati di monitoraggio

Allo scadere di ogni semestre di attività di monitoraggio, entro i 20 giorni lavorativi successivi, l'affidatario dovrà consegnare al Responsabile Ambientale e al committente una Relazione intermedia relativa alle attività di monitoraggio svolte nei sei mesi precedenti.

Art. 6**Auftragssumme und Zahlung**

(1) Die Gesamtsumme des ggst. Auftrags beträgt:

- € exkl. MWSt.

gemäß dem bei der Ausschreibung vorgelegten Angebot.

(2) Dieser Betrag beinhaltet alle zur genauen Durchführung der vertragsgegenständlichen Leistungen durch den AN notwendigen Aufwendungen und Kosten und deckt weiters alle zusätzlichen Leistungen ab, die für die genaue Leistungserbringung durch den AN notwendig sind (auch wenn diese nicht explizit im Leistungsverzeichnis und in den anderen Ausschreibungsunterlagen beschrieben sind).

(3) Die Bezahlung dieser Vergütungen erfolgt quartalsweise, nach Aufmaß unter Anwendung der im Rahmen der Vertraglichen Preise.

Art. 6**Importo di contratto
e liquidazione del corrispettivo**

(1) L'importo complessivo del presente contratto è stabilito:

- € iva esclusa

come da offerta presentata in sede di gara.

(2) Tale importo è comprensivo di tutti gli oneri e/o costi necessari all'esatto adempimento delle prestazioni oggetto del contratto da parte dell'appaltatore e remunerativo, altresì, di tutte le prestazioni accessorie (anche se non descritte esplicitamente nel capitolato delle prestazioni e negli altri atti di gara) necessarie per l'esatto adempimento dei servizi da parte dell'appaltatore.

(3) Tali corrispettivi verranno liquidati a misura su base trimestrale applicando i prezzi unitari offerti in sede di gara.

Brenner Basistunnel BBT SE

Fachbereich: Beschaffung

Betreff: AP253 – UMWELTMONITORING NEUE
ZUFAHRTSSTRASSE RIOL
Leistungsvertrag

Area: Approvvigionamenti

Oggetto: AP253 - MONITORAGGIO AMBIENTALE
NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL
Contratto d'appalto**Art. 7**
Vertragsstrafen**7.1 Vertragsstrafen**

(1) Unbeschadet aller anderen in diesem Schriftstück bzw. in den Vertragsunterlagen vorgesehenen Vertragsstrafen kommt bei Verzug des AN eine Vertragsstrafe von 0,1‰ (nullkommaeinpromille) der Gesamtauftragssumme netto für jeden Tag Verzug in allen Fällen einer verspäteten Erfüllung der im vorliegenden Vertrag oder im Leistungsverzeichnis vorgesehenen Leistungen oder der vom AN selbst mit dem technischen Angebot angebotenen Leistungen oder der vom Verfahrensverantwortlichen oder der BBT SE im Rahmen der Durchführung gemachten Vorschriften zur Anwendung.

(2) Alle sonstigen gesetzlich vorgesehenen Fälle von Verzug des Auftragnehmers bleiben davon unberührt.

(3) Das Recht der BBT SE, für den erlittenen höheren Schaden Ersatz zu fordern, bleibt jedenfalls unbeschadet.

7.2 Vertragsstrafen in Bezug auf das Schlüsselpersonal

Siehe Art. 4.

7.3. Anwendung der Vertragsstrafen

(1) Die Pönalen finden bis zu einem kumulierten Gesamtwert von maximal 20% des Netto-Auftragswerts Anwendung.

(2) Die Bestimmungen betreffend den Ersatz etwaiger weiterer Schäden, die dem Auftraggeber entstanden sind, sowie jene betreffend die Vertragsauflösung bleiben davon unberührt.

(3) Der Betrag der Vertragsstrafen wird im Ermessen der BBT SE durch Einbehalt der Kautions auf Vertragsdauer (mit der Verpflichtung zur unverzüglichen Wiederaufstockung derselben) oder durch Einbehalt der unmittelbar auf die vertragliche Nichterfüllung folgenden Abschlagszahlung eingehoben.

Art. 8
Zahlung der Vergütung

(1) Die Zahlung der Vergütung erfolgt, nach den im Art. 36 der Allgemeinen Vertragsbestimmungen für Dienstleistungsaufträge angeführten Modalitäten, quartalsweise über Zahlungen aufgrund der vom

Art. 7
Penali**7.1 Penali per ritardo**

(1) Ferme restando le eventuali penalità ulteriormente stabilite in altre sezioni e/o documenti contrattuali, l'appaltatore sarà considerato in mora, con applicazione di una penale pari allo 0,1‰ (zerovirgolaunopermille) dell'importo netto del contratto per ogni giorno di ritardo in tutti i casi di ritardato adempimento rispetto a quanto fissato dal presente contratto, dal capitolato delle prestazioni, o a quanto offerto dall'appaltatore stesso in sede di offerta tecnica ovvero alle prescrizioni che dovessero essere fissate dal Responsabile del Procedimento o comunque da BBT SE in corso di esecuzione.

(2) Sono fatti salvi gli ulteriori casi in cui l'appaltatore possa essere considerato in mora a termini di legge.

(3) Resta in ogni caso salvo il diritto di BBT SE di agire per il risarcimento dell'eventuale maggior danno subito.

7.2 Penali in materia di personale chiave

Vedasi quanto previsto all'art. 4.

7.3 Applicazione penali

(1) L'importo massimo cumulativo delle penalità contrattuali ammonta al 20% dell'importo netto contrattuale.

(2) L'applicazione delle penali non pregiudica il risarcimento di eventuali ulteriori danni subiti dalla committente nonché l'applicazione delle norme in materia di risoluzione del contratto.

(3) L'importo delle penalità contrattuali verrà riscosso, a discrezione di BBT SE, mediante escussione della cauzione definitiva (con obbligo di immediato reintegro della stessa cauzione) oppure mediante trattenuta in sede di liquidazione del pagamento dell'acconto immediatamente successivo al verificarsi dell'inadempimento.

Art. 8
Pagamento del corrispettivo

(1) Il pagamento del corrispettivo avviene, nei modi indicati nell'art. 36 delle C.G.C.S., attraverso pagamenti effettuati in base agli importi verificati dal Responsabile del Procedimento nel corso

Brenner Basistunnel BBT SE

Fachbereich: Beschaffung

Betreff: AP253 – UMWELTMONITORING NEUE
ZUFAHRTSSTRASSE RIOL
Leistungsvertrag

Area: Approvvigionamenti

Oggetto: AP253 - MONITORAGGIO AMBIENTALE
NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL
Contratto d'appalto

Verfahrensverantwortlichen während der
Leistungserbringung geprüften Beträge.

(2) Die Rechnungen werden quartalsweise fällig.

(3) Die Rechnungen sind bei:

Galleria di Base del Brennero

Brenner Basistunnel BBT SE

Bahnhofplatz, 1

I-39100 BOZEN

MwSt.-Nr. 02431150214

im Original und in Kopie einzureichen.

(4) Die Anerkennung von Teilzahlungen (Akontozahlungen) stellt keinesfalls eine Übernahme der Leistung dar.

(5) Der AN kann in keinem Fall die Durchführung der vertragsgegenständlichen Leistungen ablehnen, einstellen oder verzögern, indem er eventuelle Abweichungen bzw. Beanstandungen über das Zustehen oder die Höhe der Zahlungen geltend macht.

(6) Die Schlussrechnung (Saldo) folgt auf die Endabrechnung.

(7) *(Wenn die Vergabe an eine Bietergemeinschaft erfolgte, deren Mitglieder ihren Firmensitz in Italien haben)* In Hinblick auf die Verpflichtung, die Überweisung der Vergütungen nur zugunsten des federführenden Unternehmens der Bietergemeinschaft durchzuführen, müssen die einzelnen Mitglieder, unbeschadet und ohne Beeinträchtigung ihrer solidarischen Haftung gegenüber dem Auftraggeber inkl. der Bestimmungen gem. Art. 48, Abs. 5, G.v.D. 50/2016 ihre tatsächlich durchgeführten Leistungen anteilmäßig abrechnen. Die Mitglieder der Bietergemeinschaft können nur die tatsächlich durchgeführten Leistungen abrechnen, die mit den in der Ausschreibungsphase angegebenen Leistungen übereinstimmen und aus dem Gründungsakt der Bietergemeinschaft hervorgehen. Das federführende Unternehmen der Bietergemeinschaft ist verpflichtet, die Rechnungen der von den zusammengeschlossenen Unternehmen durchgeführten Leistungen einheitlich und unter vorheriger Erstellung einer entsprechenden Zusammenstellung der Leistungen und des entstandenen Aufwands zu übermitteln.

(8) Vor der Zahlung jeder einzelnen Rechnung führt die BBT-SE die Feststellung der ordnungsgemäßen Entrichtung der Steuern und

dell'esecuzione delle prestazioni con cadenza trimestrale.

(2) Le fatture si intendono con scadenza trimestrale.

(3) Le fatture devono essere presentate a:

Galleria di Base del Brennero

Brenner Basistunnel BBT SE

Piazza Stazione 1

I-39100 BOLZANO

partita iva 02431150214

in originale e in semplice copia.

(4) Il riconoscimento di pagamenti parziali (pagamenti di rate di acconto) non costituisce in alcun modo accettazione della prestazione.

(5) L'appaltatore non potrà in nessun caso rifiutare, sospendere o ritardare l'esecuzione delle prestazioni oggetto del contratto invocando eventuali divergenze e/o contestazioni sulla spettanza dei pagamenti o sull'entità dei medesimi.

(6) La fattura finale (saldo) seguirà la contabilità finale.

(7) *(Nel caso in cui risulti aggiudicatario un Raggruppamento Temporaneo di Imprese costituito da operatori economici aventi sede in Italia)* Con riguardo all'obbligatorietà del versamento dei corrispettivi da effettuarsi esclusivamente nelle mani della società mandataria del Raggruppamento, i singoli operatori economici costituenti il Raggruppamento, salva ed impregiudicata la responsabilità solidale degli operatori economici raggruppati nei confronti del Committente, ivi incluso quanto stabilito all'art. 48, comma 5, D.Lgs. n. 50/2016, dovranno provvedere ciascuno alla fatturazione "pro quota" delle attività effettivamente prestate. Gli operatori economici componenti il Raggruppamento potranno fatturare solo le attività effettivamente svolte, corrispondenti alle attività dichiarate in fase di gara risultanti nell'atto costitutivo del Raggruppamento Temporaneo di Imprese. La società mandataria del Raggruppamento medesimo è obbligata a trasmettere, in maniera unitaria e previa predisposizione di apposito prospetto riepilogativo delle attività e delle competenze maturate, le fatture relative all'attività svolta dagli operatori economici raggruppati.

(8) Prima del pagamento di ogni fattura BBT SE eseguirà l'accertamento della regolarità contributiva, assicurativa e retributiva relativa anche a tutti i

Brenner Basistunnel BBT SE

Fachbereich: Beschaffung

Betreff: AP253 – UMWELTMONITORING NEUE
ZUFAHRTSSTRASSE RIOL
Leistungsvertrag

Area: Approvvigionamenti

Oggetto: AP253 - MONITORAGGIO AMBIENTALE
NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL
Contratto d'appalto

Sozialversicherungsbeiträge sowie der Löhne und Gehälter, auch in Bezug auf alle zur Baustellenarbeit befugten Subunternehmer, sowie die Zahlung dieser Subunternehmer durch.

Zwecks Überprüfung der ordnungsgemäßen Abführung der Löhne müssen der Auftragnehmer und die Subunternehmer den "Zusammenfassenden Lohnzettel" übergeben, in dem alle in den einzelnen Lohnzetteln der Arbeitnehmer enthaltenen Summen, in Gesamtwerten - in Bezug auf das Baustellenpersonal - sowie die entsprechenden Bankbelege zusammengefasst sind.

Zwecks Nachweis der ordnungsgemäßen Beitragslage werden, zusätzlich zu den oben genannten Unterlagen, die Entlastungserklärungen von etwaigen im Team mitwirkenden Beratern bzw. des angegebenen Schlüsselpersonals (wenn nicht im Angestelltenverhältnis beschäftigt) verlangt werden.

Art. 9**Zinsen für verspätete Zahlungen**

(1) Im Sinne und mit den Auswirkungen von Art. 5 des G.v.D. 231 vom 9. Oktober 2002 und nachfolgende Änderungen und Integrierungen zahlt BBT SE bei verspäteter Zahlung der Anzahlungen oder der abschließenden Zahlung Verzugszinsen zum gesetzlichen Zinssatz, der zum Zeitpunkt gültig war, als die Zahlung ausgeführt werden sollte.

2. In Bezug auf die im obigen Absatz 1 vorgesehenen Ausführungen, unter ausdrücklicher Bezugnahme auf die Fristen in den vorhergehenden Artikel 8, und - letztlich - in Bezug auf alle Zahlungs- oder Rückerstattungsfristen von Geldbeträgen an den Auftragnehmer, da die Finanzierung des vertragsgegenständlichen Bauwerks durch Dritte gewährleistet wird, werden für die Berechnung allfälliger Zinsen infolge eines Zahlungsverzuges die Tage zwischen dem vorgesehenen Lieferdatum und dem tatsächlichen Lieferdatum an die BBT SE durch Dritte nicht berücksichtigt; deshalb gilt für die Berechnung von eventuell anfallenden Zinsen aufgrund einer verspäteten Zahlung der aufgrund der ausgestellten Zahlungszertifikate geschuldeten Beträge ausschließlich das Datum des tatsächlichen Zahlungseingangs der erforderlichen Zahlungen von Seiten Dritter bei der BBT SE. Dabei ist vertragsgemäß zu berücksichtigen, dass die

subappaltatori autorizzati operanti nel cantiere e del pagamento dei medesimi subappaltatori.

Ai fini della verifica retributiva, l'appaltatore ed i subappaltatori dovranno fornire il "Cedolone Riepilogativo", in cui sono aggregati tutti i valori contenuti nei singoli cedolini dei dipendenti, mostrandoli per totali, relativo la personale impiegato sul cantiere e le relative contabili bancarie.

Ai fini della regolarità retributiva, oltre a quanto sopra, verranno richieste le dichiarazioni liberatorie di eventuali consulenti che facciano parte del gruppo di lavoro e del personale chiave indicato (se personale non dipendente).

Art. 9**Interessi per ritardato pagamento**

(1) Ai sensi e per gli effetti dell'art. 5 del d. lgs. n. 231 del 9 ottobre 2002 e successive modifiche ed integrazioni, in caso di ritardo nella corresponsione sia degli acconti che della rata di saldo, BBT SE corrisponderà all'Appaltatore interessi di mora pari al tasso legale in vigore al momento in cui il pagamento doveva essere effettuato.

2. In relazione a quanto previsto nel precedente comma 1, con espresso riferimento ai termini di cui al precedente art. 8 ed – infine – a tutti i termini di pagamento o di erogazione all'Appaltatore di somme di danaro, poiché il finanziamento dell'Opera oggetto del presente contratto è assicurato da Soggetti terzi, ai fini del calcolo degli eventuali interessi di ritardato pagamento, non si terrà conto dei giorni intercorrenti tra la data di richiesta della somministrazione e quella della effettiva somministrazione da parte dei Soggetti terzi alla BBT SE; pertanto, ai fini del calcolo degli eventuali interessi per il ritardato pagamento dei certificati di pagamento farà fede solo ed esclusivamente la data di effettivo accredito alla BBT SE dei necessari finanziamenti da parte dei Soggetti terzi, dovendosi convenzionalmente considerare che il termine per il pagamento decorra solo ed esclusivamente dalla indicata data di effettivo accredito alla BBT SE.

Brenner Basistunnel BBT SE

Fachbereich: Beschaffung

Betreff: AP253 – UMWELTMONITORING NEUE
ZUFAHRTSSTRASSE RIOL
Leistungsvertrag

Area: Approvvigionamenti

Oggetto: AP253 - MONITORAGGIO AMBIENTALE
NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL
Contratto d'appalto

Zahlungsfrist ausschließlich ab dem Datum des tatsächlichen Zahlungseingangs bei der BBT SE zu laufen beginnt.

Art. 10**Nachvollziehbarkeit der Geldflüsse**

Um die Nachvollziehbarkeit der Geldflüsse gewährleisten zu können, kommen auf den gegenständlichen Vertrag die Bestimmungen des CIPE-Beschlusses Nr.15/2015, veröffentlicht im Amtsblatt der Republik Italien Nr. 155 vom 07.07.2015, sowie die dem gegenständlichen Vertrag beiliegenden Bestimmungen der Gemeinsamen Vorgehensweise betreffend die Nachvollziehbarkeit der Finanzflüsse zur Anwendung. Ferner findet das Gesetz Nr. 136/2010 sowie die Bestimmungen des Protokolls zur Legalität Anwendung, das zwischen der BBT-SE und der Präfektur Bozen unterfertigt wurde.

Art. 11**Einheitliche Projektnummer (CUP) und Aktenzeichen (CIG)**

In Bezug auf den gegenständlichen Auftrag werden die Einheitliche Projektnummer (CUP):

I41J05000020005

sowie das Aktenzeichen (CIG) mitgeteilt:

6876014A3F

Der Auftragnehmer muss die Einheitliche Projektnummer (CUP) auf den vertragsgegenständlichen Unterlagen, insbesondere auf den Rechnungen, angeben.

Die Einheitliche Projektnummer und das Aktenzeichen sind vom Auftragnehmer ferner im Sinne des Gesetzes Nr. 136/2010 idgF und für die darin vorgesehenen Zwecke zu verwenden.

Art. 12**Geforderte Sicherstellungsmittel und Versicherungsdeckungen****12.1 Kautionsdauer**

Der Auftragnehmer muss, gemäß Art. 13 der Allgemeinen Vertragsbestimmungen nach italienischem Recht für öffentliche Dienstleistungsaufträge der Galleria di Base del Brennero, bei Unterzeichnung des Vertrags eine Kautionsdauer im Wert von 10 % (zehn Prozent) der Auftragssumme stellen.

Art. 10**Tracciabilità dei flussi finanziari**

Per assicurare la tracciabilità dei flussi finanziari, al presente contratto, si applica quanto previsto dalla delibera CIPE n. 15/2015 pubblicata in GURI n. 155 del 07.07.2015 e quanto previsto dal Protocollo Operativo per il Monitoraggio Finanziario allegato al presente contratto. Si applica altresì la legge 136/2010 e le disposizioni contenute nel protocollo di legalità sottoscritto tra BBT-SE e la Prefettura di Bolzano.

Art. 11**Codice Unico di Progetto (CUP) e Codice Identificativo Gara (CIG)**

In relazione al presente contratto si comunicano il Codice Unico di Progetto (CUP):

nonché il Codice Identificativo Gara (CIG):

L'affidatario è tenuto a riportare il CUP sulla documentazione riferita al presente contratto, ed in particolare sulle fatture.

CUP e CIG dovranno inoltre essere utilizzati dall'affidatario ai sensi e per gli scopi di cui alla legge n. 136/2010 ss.mm.ii.

Art. 12**Garanzie e coperture assicurative richieste****12.1 Cauzione definitiva**

L'affidatario produce all'atto della stipula del presente contratto una cauzione definitiva pari al 10% (dieci per cento) dell'importo del Contratto, secondo quanto previsto dall'art. 13 delle Condizioni generali di contratto secondo il diritto italiano per gli appalti pubblici di servizi della Galleria di Base del Brennero (C.G.C.S.).

Brenner Basistunnel BBT SE

Fachbereich: Beschaffung

Betreff: AP253 – UMWELTMONITORING NEUE
ZUFAHRTSSTRASSE RIOL
Leistungsvertrag

Area: Approvvigionamenti

Oggetto: AP253 - MONITORAGGIO AMBIENTALE
NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL
Contratto d'appalto**12.2 Versicherungen**

In Bezug auf den ggst. Vertrag werden, abgesehen von den Bestimmungen der Allgemeinen Vertragsbestimmungen für Dienstleistungsaufträge, folgende Versicherungen gefordert:

- ✓ Haftpflichtversicherung gegen Schäden Dritter bei der Leistungserbringung (R.C.T.);
- ✓ Betriebshaftpflichtversicherung (R.C.O.).

(1) Es steht dem Auftragnehmer frei, unter Einhaltung der Rechts- und Vertragsbestimmungen mehrere Versicherungen in eine einzige Polizza aufzunehmen.

(2) Der Abschluss der im ggst. Artikel genannten Versicherungspolizzen beschränkt keinesfalls die Haftung des Auftragnehmers im Sinne der vertraglichen sowie der gesetzlichen Pflichten. Daher haftet dieser für Schäden, die zur Gänze oder teilweise nicht durch die genannten Polizzen ersetzt werden, einschließlich der Möglichkeit, die oben genannten Versicherungsgarantien aus beliebigen Gründen auszusetzen.

(3) Vor Abschluss der Versicherungen hat der AN der BBT SE, zur Genehmigung derselben, einen Abzug der Polizzen zu übermitteln.

(4) Die Originale oder die beglaubigten Abschriften der unterfertigten Polizzen müssen, nachdem die BBT SE ihre Zustimmung geäußert hat, vor Vertragsabschluss an die BBT SE übermittelt werden.

(5) Die Versicherung beginnt mit Vertragsabschluss und endet mit der Genehmigung des Schlussberichtes zum Monitoring durch die BBT SE und jedenfalls innerhalb von zwölf Monaten ab Validierung dieses Berichtes durch den Umweltverantwortlichen.

(6) Diese Polizzen müssen klare, spezifische Klauseln beinhalten, die Folgendes vorsehen:

- a. Verzicht der Versicherungsgesellschaft auf das Eintrittsrecht gegenüber der BBT SE und ihren Dienstnehmern und/oder sonstigen Mitarbeitern;
- b. Verpflichtung der Versicherungsgesellschaft, der BBT SE oder Dritten Schadenersatz abzüglich etwaiger Selbstbehalte und Gebühren zu leisten;
- c. Erklärung der Versicherungsgesellschaft, dass

12.2 Coperture assicurative

In relazione al presente contratto, oltre a quanto previsto nel documento C.G.C.S., sono richieste le seguenti coperture assicurative:

- ✓ polizza per responsabilità civile per danni a terzi nell'esecuzione delle prestazioni (R.C.T.);
- ✓ polizza per responsabilità civile verso prestatori di lavoro (R.C.O.).

(1) È facoltà dell'appaltatore includere, nel rispetto delle norme di legge e di contratto, più assicurazioni in un'unica polizza.

(2) La stipulazione delle polizze di assicurazione di cui al presente articolo non limiterà in alcun modo la responsabilità dell'appaltatore a norma delle obbligazioni contrattuali e di legge. Pertanto, questi risponderà per danni in tutto o in parte non risarciti dalle menzionate polizze, comprese le ipotesi di sospensione, per qualsiasi motivo, delle predette garanzie assicurative.

(3) L'appaltatore è tenuto a trasmettere a BBT SE, per la preventiva approvazione, un esemplare delle stipulande polizze.

(4) L'originale o copia autentica delle polizze sottoscritte a seguito del gradimento manifestato da BBT SE, dovranno essere trasmesse a BBT SE medesima prima della stipula del contratto.

(5) La copertura assicurativa decorre dalla data di stipulazione del contratto e cessa alla data di approvazione della relazione finale dei monitoraggi da parte di BBT SE, e comunque entro dodici mesi dalla validazione di tale relazione da parte del Responsabile Ambientale.

(6) Dette polizze dovranno contenere chiare e specifiche clausole con le quali siano previsti:

- a. la rinuncia della compagnia assicuratrice al diritto di surrogazione nei confronti di BBT SE e dei suoi dipendenti e/o collaboratori;
- b. l'obbligo per la compagnia assicuratrice di risarcire a BBT SE o a terzi qualsiasi sinistro verificatosi al lordo di eventuali franchigie e scoperti;
- c. la dichiarazione della compagnia assicuratrice

Brenner Basistunnel BBT SE

Fachbereich: Beschaffung

Betreff: AP253 – UMWELTMONITORING NEUE
ZUFAHRTSSTRASSE RIOL
Leistungsvertrag

Area: Approvvigionamenti

Oggetto: AP253 - MONITORAGGIO AMBIENTALE
NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL
Contratto d'appalto

der Auftragnehmer den Nachweis, auch in Dokumentform, erbracht hat, dass sämtliche Bedingungen, die von den einschlägigen Vorschriften für die sofortige Wirksamkeit der Versicherung als notwendig erachtet werden, erfüllt sind;

- d. Zahlung, als Einmalbetrag, bei Abschluss der ursprünglichen Versicherung, der für jeden Abschnitt der Polizze geschuldeten Prämie, vorbehaltlich einer vereinbarten Ratenzahlung;
- e. Verpflichtung der Versicherungsgesellschaft die BBT SE mittels Einschreiben mit Rückschein oder über einen anderen Weg, mit dem die Versendung nachgewiesen werden kann, über jeden Aspekt zu informieren, der die Gültigkeit und Wirksamkeit der Garantie beeinträchtigen kann, einschließlich der nicht erfolgten bzw. verspäteten Zahlung der Versicherungsprämie. In diesem Fall muss die Versicherung um 60 Tage ab Benachrichtigung über die nicht erfolgte oder die verspätete Zahlung verlängert werden, um dem Auftraggeber zu ermöglichen an Stelle des Auftragnehmers die Zahlung der Prämie zu tätigen (in diesem Fall wird die BBT SE den bezahlten Betrag vom Auftragnehmer einfordern).

(7) Jegliche Folgen aus der Nichteinhaltung der Bestimmungen aus Gesetzen, Verordnungen oder Verträgen zum Zeitpunkt des Schadensfalls gehen ausschließlich zu Lasten des Auftragnehmers.

(8) Der Auftragnehmer ermächtigt die BBT SE mit Unterzeichnung des ggst. Vertrags zur Durchführung der Ersatzmaßnahmen, die zur vollständigen Aufrechterhaltung der in diesem Artikel genannten Versicherungen geeignet sind; dies wird mit den Verbindlichkeiten vergütet, die gegenüber dem Auftragnehmer aufgrund des vorliegenden Vertrags oder aus anderen Titeln bestehen.

(9) Bei der Haftpflichtpolizze gegen Schäden Dritter bei der Leistungserbringung sind:

- ✓ ein Deckungsbetrag von € 2.000.000,00 (Euro zwei Millionen) (Deckungsbetrag pro Schadensfall ohne Einschränkung pro Versicherungsjahr) pro geschädigter Person sowie die gleiche Mindestgrenze für Schäden an Gegenständen und Tieren ohne Einschränkung der Anzahl vorzusehen;

che l'appaltatore ha fornito la dimostrazione, anche documentale, che ricorrono tutte le condizioni che la normativa in materia considera necessarie per l'operatività immediata dell'assicurazione;

- d. il pagamento, in unica soluzione, contestuale alla stipula della copertura assicurativa iniziale, del premio dovuto per ogni sezione della polizza, salva rateizzazione convenzionale;
- e. l'obbligo per la compagnia assicuratrice di avvisare BBT SE, con raccomandata a.r. o altro mezzo di cui sia possibile documentare la spedizione, di qualsiasi elemento che possa inficiare la validità e l'efficacia della garanzia, ivi compreso il caso di omesso e/o ritardato pagamento del premio. In tale ipotesi la copertura assicurativa dovrà essere comunque prolungata per 60 giorni dalla notifica dell'omesso o ritardato pagamento, onde consentire al committente di subentrare all'appaltatore nel pagamento del premio (in tal caso BBT SE si rivarrà sull'appaltatore per l'importo pagato).

(7) Resta ad esclusivo carico dell'aggiudicatario qualsiasi conseguenza derivante dall'inottemperanza a disposizioni di legge o regolamentari o di contratto al momento del sinistro.

(8) L'appaltatore, con la sottoscrizione del presente contratto, autorizza BBT SE a procedere agli interventi sostitutivi atti a mantenere integre le coperture assicurative di cui al presente articolo, mediante compensazione con quanto ad esso dovuto in forza del presente contratto o per altri titoli.

(9) La polizza per responsabilità civile per danni a terzi nell'esecuzione delle prestazioni (R.C.T.) dovrà:

- ✓ prevedere un massimale pari a € 2.000.000,00 (euro due milioni) (massimale/sinistro senza limite per anno assicurativo) per persona danneggiata e con pari limite minimo per danni a cose ed animali senza limitazioni di numero;

Brenner Basistunnel BBT SE

Fachbereich: Beschaffung

Betreff: AP253 – UMWELTMONITORING NEUE
ZUFAHRTSSTRASSE RIOL
Leistungsvertrag

Area: Approvvigionamenti

Oggetto: AP253 - MONITORAGGIO AMBIENTALE
NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL
Contratto d'appalto

- ✓ die Verpflichtung seitens der Versicherungsgesellschaft vorzusehen, den Deckungsbetrag im Falle eines erfolgten Schadenersatzes beizubehalten;
- ✓ abgesehen vom Auftragnehmer, gegebenenfalls auch an den Orten der Bauausführung anwesende Subauftragnehmer oder Lieferanten sowie die BBT SE als Versicherungsnehmer anzuführen;
- ✓ eine „Klausel der kombinierten Haftpflicht“ vorzusehen, womit die BBT SE und jeder einzelne Versicherte zwecks Gewährleistung den anderen Versicherten gegenüber als Dritter gilt, so als ob eine gesonderte Versicherung abgeschlossen worden wäre (als Dritte gegenüber den anderen Versicherten werden weiters all jene Personen betrachtet, die in einem, wenn auch nur funktionellen Dienstverhältnis mit einem der anderen Versicherungsnehmer stehen);
- ✓ Risiken/Schäden, die durch vorsätzliche Handlung von Dienstnehmern und/oder Mitarbeitern der Versicherten verursacht wurden, zu enthalten

(10) Bei der Betriebshaftpflichtversicherung ist ein Deckungsbetrag von € 2.500.000,00 pro geschädigter Person ohne Einschränkung der Anzahl vorzusehen. Die Versicherungsgesellschaft hat sich, im Falle eines erfolgten Schadenersatzes, zur Beibehaltung des Deckungsbetrags zu verpflichten.

Art. 13**Überprüfung der Durchführung der Tätigkeiten**

(1) Die BBT SE hat das Recht, sowohl direkt als auch über von ihr beauftragte Dritte alle umfangreichen Prüf- und Kontrolltätigkeiten über die Tätigkeit des Auftragnehmers u/o sämtlicher mit der Durchführung der vertragsgegenständlichen Leistungen beauftragten Subjekte durchzuführen, ohne dass der Auftragnehmer aufgrund dieses Umstandes Ansprüche jeglicher Art der BBT SE gegenüber geltend machen kann.

(2) Der positive Ausgang der eventuell von der BBT SE durchgeführten Überprüfungen u/o Kontrollen bedeutet keinesfalls eine Entbindung bzw. eine Beschränkung der Pflichten und Verantwortlichkeiten für den Auftragnehmer. Sollte

- ✓ prevedere l'obbligo della compagnia assicuratrice di reintegrare il massimale in caso di avvenuto indennizzo di un sinistro;
- ✓ indicare, quali assicurati, oltre all'appaltatore, anche eventuali subaffidatari o subappaltatori o fornitori presenti nei luoghi di esecuzione dei lavori, nonché BBT SE;
- ✓ prevedere, con una clausola di "responsabilità civile incrociata", che BBT SE e ciascuno degli assicurati, ai fini della garanzia, sia considerato terzo rispetto agli altri assicurati, come se avesse stipulato una separata assicurazione (saranno inoltre considerati terzi, relativamente a ciascun assicurato, le persone che siano in rapporto di dipendenza, anche solo funzionale, con uno degli altri assicurati);
- ✓ contenere la copertura dei rischi/danni dovuti a dolo di dipendenti e/o collaboratori degli assicurati.

(10) La polizza per la copertura della responsabilità civile verso prestatori di lavoro (R.C.O.) dovrà prevedere un massimale pari a € 2.500.000,00 per persona danneggiata senza limitazioni di numero, e l'obbligo della compagnia assicuratrice di reintegrare il massimale in caso di avvenuto indennizzo di un sinistro.

Art. 13**Verifiche sullo svolgimento delle attività**

(1) BBT SE ha facoltà di esercitare, sia direttamente sia mediante soggetti terzi dal medesimo incaricati, ogni più ampia attività di verifica e controllo sull'operato dell'appaltatore e/o di tutti i soggetti deputati all'espletamento delle prestazioni oggetto del contratto, senza che in conseguenza di tale circostanza l'appaltatore possa avanzare pretese di sorta, a qualunque titolo, nei confronti di BBT SE.

(2) L'esito favorevole delle verifiche e/o dei controlli eventualmente effettuati da BBT SE non esonera né limita in ogni caso l'appaltatore dai propri obblighi e dalle proprie responsabilità; qualora, pertanto, anche successivamente all'effettuazione delle verifiche

Brenner Basistunnel BBT SE

Fachbereich: Beschaffung

Betreff: AP253 – UMWELTMONITORING NEUE
ZUFAHRTSSTRASSE RIOL
Leistungsvertrag

Area: Approvvigionamenti

Oggetto: AP253 - MONITORAGGIO AMBIENTALE
NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL
Contratto d'appalto

daher, auch nach der Durchführung der Überprüfungen, die Nichtkonformität der vom Auftragnehmer ausgeübten Tätigkeit mit den Vertragsbestimmungen festgestellt werden, so muss dieser jedenfalls auf eigene Kosten sämtliche eventuell vom Auftraggeber verlangten oder die ansonsten notwendigen Maßnahmen durchführen, um die Tätigkeit wieder mit den oben genannten Vertragsbestimmungen in Einklang zu bringen.

(3) Die BBT SE ist befugt, jederzeit und in Bezug auf die Art der durchgeführten Tätigkeit die Eignung des Schlüsselpersonals und jedenfalls der Mitglieder der Arbeitsgruppe, welche die Erhebungen zum Umweltmonitoring durchführt, zu überprüfen und im Falle einer Nichteignung alle entsprechenden Maßnahmen zu treffen; zu diesem Zweck ist der Auftragnehmer verpflichtet, der BBT SE die Durchführung von Überprüfungen und Inspektionen zu gewähren und ihr sämtliche Unterlagen und Informationen bereit zu stellen, die eventuell verlangt werden und notwendig sind, um die Eignung dieser Subjekte zur Durchführung der Tätigkeiten zu bewerten, die ihnen unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen zur Kontrolle der Arbeit sowie des Schutzes und der Verarbeitung der personenbezogenen Daten zugewiesen wurden.

(4) Die eventuelle Durchführung der vertragsgegenständlichen Leistungen durch weitere u/o andere Subjekte ohne die vorherige Genehmigung der BBT SE stellt eine schwere vertragliche Nichterfüllung des Auftragnehmers dar und muss unverzüglich und gänzlich zu Lasten des Auftragnehmers selbst eingestellt werden, ohne dass der Auftragnehmer infolge dieses Umstandes Ansprüche jeglicher Art geltend machen kann. Das Recht des Auftraggebers, den Vertrag gemäß nachfolgendem Artikel 14 aufzulösen, bleibt jedenfalls aufrecht.

(5) Die vollständige Verantwortung des Auftragnehmers für die perfekte und pünktliche Erfüllung der vertragsgegenständlichen Leistungen sowie für die Erfüllung sämtlicher vertragsgemäß auf dem Auftragnehmer lastenden Pflichten bleibt jedenfalls unberührt.

Art. 14**Vertragsauflösung**

(1) Neben den weiteren, im vorliegenden Vertragsschema und in den Allgemeinen

stesse, venga accertata la non conformità alle prescrizioni contrattuali della attività esercitata dall'appaltatore, il medesimo dovrà in ogni caso provvedere a sua cura e spese al tempestivo adempimento di tutto quanto eventualmente richiesto dal Committente o, comunque, occorrente al fine di ricondurre l'attività alle suddette prescrizioni contrattuali.

(3) È in facoltà di BBT SE di accertare in ogni tempo, ed in relazione alla natura dell'attività svolta, la idoneità del personale chiave e comunque dei componenti del gruppo di lavoro che eseguono i rilevamenti connessi al monitoraggio ambientale e di assumere, in caso di inidoneità, tutti i conseguenti provvedimenti; a tal fine, l'appaltatore sarà tenuto a consentire a BBT SE l'effettuazione di verifiche ed ispezioni nonché a fornire al medesimo tutta la documentazione e le informazioni eventualmente richieste ed occorrenti ai fini della valutazione della idoneità di tali soggetti all'espletamento delle attività ai medesimi attribuite nel rispetto delle vigenti norme in materia di controllo dell'attività lavorativa nonché di tutela e trattamento dei dati personali.

(4) L'eventuale svolgimento delle prestazioni oggetto del contratto da parte di soggetti ulteriori e/o diversi senza la preventiva autorizzazione di BBT SE costituirà grave inadempimento contrattuale dell'Appaltatore e dovrà essere immediatamente sospeso a totale carico dell'appaltatore medesimo, senza che in conseguenza di tale circostanza l'appaltatore possa avanzare pretese di sorta, a qualunque titolo, nei confronti di BBT SE. Resta in ogni caso ferma la facoltà del Committente di procedere alla risoluzione del contratto, ai sensi del successivo articolo 14.

(5) Resta in ogni caso ferma ed impregiudicata l'integrale responsabilità dell'appaltatore per il perfetto e puntuale adempimento delle prestazioni oggetto del contratto nonché per l'adempimento di tutti gli obblighi gravanti sull'appaltatore a termini di contratto.

Art. 14**Risoluzione del contratto**

(1) Oltre a tutte le ulteriori ipotesi e previste nel presente schema di contratto e nel documento

Brenner Basistunnel BBT SE

Fachbereich: Beschaffung

Betreff: AP253 – UMWELTMONITORING NEUE
ZUFAHRTSSTRASSE RIOL
Leistungsvertrag

Area: Approvvigionamenti

Oggetto: AP253 - MONITORAGGIO AMBIENTALE
NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL
Contratto d'appalto

Vertragsbestimmungen für Dienstleistungsaufträge vorgesehenen Möglichkeiten und vorbehaltlich Schadenersatz wird die Vertragsauflösung in den folgenden Fällen rechtswirksam:

- a. Nichterfüllung der Leistungen, was die Anwendung von Vertragsstrafen in einem Ausmaß von mehr als 20% (zwanzig Prozent) des vertraglichen Entgelts nach sich ziehen würde;
- b. bei Verstoß gegen die Grenzen zur Weitervergabe der vertragsgegenständlichen Leistungen oder bei Abtretung des Vertrags oder bei fehlender vorheriger Mitteilung der Abtretung von aus diesem Vertrag stammenden Forderungen;
- c. Missachtung der Pflichten gemäß Gesetz Nr. 136/2010 i. d. g. F.
- d. Missachtung der Bestimmungen des von der BBT SE und dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen unterfertigten Ethischen Protokolls zur Legalität seitens des Auftragnehmers.

(2) Bei Eintritt eines der im vorhergehenden Absatz genannten Ereignisse gilt der Vertrag von Rechts wegen als aufgelöst, sobald die BBT SE dem Auftragnehmer mit gesonderter, mit Einschreiben mit Rückantwort zu versendender Ankündigung des Rücktritts, ihre Absicht mitgeteilt hat, die ausdrückliche, zum ausschließlichen Vorteil des Auftraggebers festgelegte Aufhebungsklausel anzuwenden.

(3) Zusätzlich zu den ausdrücklich im Vertrag vorgesehenen Möglichkeiten behält sich die BBT SE ferner das Recht vor, den Vertrag gemäß Artikel 1454 des ital. Zivilgesetzbuchs (*"Aufforderung zur Vertragserfüllung"*), vorbehaltlich Schadenersatz, in den folgenden Fällen aufzulösen

- a. aufgrund von 3 Beanstandungen in Bezug auf einen, wenn auch leichten Verstoß gegen die Bestimmungen der Ausschreibungs- und der Vertragsunterlagen (einschließlich der vom Auftragnehmer selbst bei Erstellung des technischen Angebotes gemachten Angaben) bzw. gegen die Vorschriften, die ggf. vom Verfahrensverantwortlichen oder von der BBT SE im Zuge der Leistungserbringung festgelegt werden;
- b. fehlende Erneuerung oder Wiederherstellung der

C.G.C.S., e fatto salvo il risarcimento del danno, la risoluzione del contratto opererà di diritto nei seguenti casi:

- a. inadempimento delle prestazioni che comporterebbe l'applicazione di penali di ammontare superiore al 20% (venti per cento) del corrispettivo contrattuale
- b. in caso di violazione dei limiti di affidamento in subappalto dei servizi oggetto del contratto o di cessione del contratto o di mancata comunicazione preventiva della cessione dei crediti derivanti dallo stesso;
- c. inadempimento agli obblighi di cui alla Legge 136/2010 e ss.mm.ii.;
- d. inosservanza da parte dell'appaltatore di quanto previsto a suo carico dal Protocollo di legalità sottoscritto da BBT SE e dal Commissariato del Governo per la Provincia di Bolzano.

(2) Al verificarsi di uno degli eventi di cui al precedente comma il contratto s'intenderà risolto di diritto non appena BBT SE avrà dichiarato all'appaltatore, mediante apposito avviso di risoluzione da inviarsi con raccomandata a.r., l'intenzione di avvalersi della clausola risolutiva espressa che è stabilita ad esclusivo beneficio del committente.

(3) Oltre alle ipotesi espressamente previste nel contratto, BBT SE si riserva, altresì, il diritto di risolvere il Contratto, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 1454 del Codice Civile (*"Diffida ad adempiere"*), fatto salvo il risarcimento del danno, in ciascuno dei seguenti casi:

- a. a seguito di n. 3 contestazioni di inadempimento anche di lieve gravità alle prescrizioni della documentazione di gara e di contratto (compreso quanto indicato dall'appaltatore stesso in sede di offerta tecnica) o a quelle che dovessero essere fissate dal Responsabile del Procedimento o comunque da BBT SE nel corso dell'esecuzione della prestazione;
- b. mancato rinnovo o reintegro della cauzione

Brenner Basistunnel BBT SE

Fachbereich: Beschaffung

Betreff: AP253 – UMWELTMONITORING NEUE
ZUFAHRTSSTRASSE RIOL
Leistungsvertrag

Area: Approvvigionamenti

Oggetto: AP253 - MONITORAGGIO AMBIENTALE
NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL
Contratto d'appalto

Kautions auf Vertragsdauer;

- c. fehlender Austausch einer Schlüsselperson innerhalb der im Art. 4 angeführten Frist.

(4) In den im vorhergehenden Absatz genannten Fällen wird die BBT SE dem Auftragnehmer per Einschreiben mit Rückschein eine Aufforderung zur Vertragserfüllung mit einer Mindestfrist von 15 (fünfzehn) aufeinanderfolgenden Kalendertagen senden. Für den Fall, dass der Auftragnehmer dieser nicht innerhalb der genannten Frist nachkommt, wird der Vertrag automatisch aufgelöst.

(5) Im Fall einer Vertragsauflösung aufgrund einer Nichterfüllung des Auftragnehmers wird diesem das Recht nur auf Zahlung der ordnungsgemäß durchgeführten und von der BBT SE akzeptierten Leistungen anerkannt, gekürzt um die Zusatzkosten, die der BBT SE aus der Auflösung des Vertrages entstehen (einschließlich der Mehrausgaben für die Vergabe der verbleibenden Vertragsleistungen an einen Dritten) sowie um die der BBT SE erwachsenen Schäden.

(6) Innerhalb einer Frist von 30 (dreißig) aufeinanderfolgenden Kalendertagen ab Erhalt des Einschreibens bzw. ab Ablauf der Frist der Aufforderung zur Vertragserfüllung muss der Auftragnehmer der BBT SE sämtliche Pläne und sonstigen Unterlagen aushändigen, welche die Ausführung der vertragsgegenständlichen Leistungen betreffen oder mit dieser in Zusammenhang stehen, aus welchem Grund auch immer er über diese verfügt.

(7) Jegliche Beanstandung bezüglich der formellen bzw. der materiellen Ordnungsgemäßheit des Rücktritts kann vom Auftragnehmer nicht dazu verwendet werden, um die Erfüllung der im vorhergehenden Absatz genannten Pflicht zu verweigern oder hinauszuzögern.

(8) Zum Zeitpunkt des Rücktritts wird die BBT SE jedenfalls einzige Inhaberin des ausschließlichen Eigentums an sämtlichen Dokumenten und Planungsunterlagen, die der Auftragnehmer, seine Gehilfen und die von ihm beauftragten Subjekte ggf. infolge oder in Zusammenhang mit der Ausführung der vertragsgegenständlichen Tätigkeiten erstellt haben sowie aller sonstigen Rechte auf diese Unterlagen, ohne dass der Auftragnehmer Ansprüche jeglicher Art auch in Bezug auf Anerkennungen, Vergütungen oder

definitiva;

- c. mancata sostituzione di una persona chiave nel termine indicato nell'art. 4.

(4) Nelle ipotesi indicate al precedente comma BBT SE invierà all'Appaltatore, a mezzo di lettera raccomandata a.r., diffida ad adempiere con un termine minimo di 15 (quindici) giorni, naturali e consecutivi e qualora l'Appaltatore non adempia entro il termine indicato, il contratto sarà automaticamente risolto.

(5) Nel caso di risoluzione del contratto per inadempimento dell'appaltatore, gli verrà riconosciuto il diritto al solo pagamento dei servizi regolarmente eseguiti ed accettati da BBT SE, decurtato degli oneri aggiuntivi derivanti in capo a BBT SE dallo scioglimento del contratto (ivi comprese le maggiori spese per affidare ad altro soggetto le rimanenti prestazioni contrattuali) e dell'ammontare dei danni subiti da BBT SE.

(6) Entro il termine di 30 (trenta) giorni naturali e consecutivi decorrenti dal ricevimento della raccomandata o dalla scadenza del termine di diffida l'appaltatore dovrà procedere a consegnare a BBT SE tutti gli elaborati e documenti relativi o comunque connessi all'esecuzione delle prestazioni oggetto del contratto, a qualunque titolo detenuti.

(7) Qualunque contestazione sulla regolarità formale o sostanziale della risoluzione del contratto non potrà essere invocata dall'appaltatore per rifiutare o ritardare l'adempimento dell'obbligo di cui al precedente comma.

(8) Al momento della risoluzione BBT SE diviene in ogni caso unico titolare della proprietà esclusiva di tutti i documenti e gli elaborati eventualmente prodotti dall'appaltatore, dai suoi ausiliari e dai soggetti dal medesimo incaricati, in conseguenza o in connessione con l'espletamento delle attività oggetto del contratto nonché di ogni altro diritto sui medesimi, senza che possano essere fatte valere dall'appaltatore a qualsivoglia titolo pretese di sorta anche in ordine a riconoscimenti, compensi, indennizzi o risarcimenti comunque denominati.

Brenner Basistunnel BBT SE

Fachbereich: Beschaffung

Betreff: AP253 – UMWELTMONITORING NEUE
ZUFAHRTSSTRASSE RIOL
Leistungsvertrag

Area: Approvvigionamenti

Oggetto: AP253 - MONITORAGGIO AMBIENTALE
NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL
Contratto d'appalto

Entschädigungen jedweder Art, geltend machen kann.

(9) Der Auftragnehmer ist jedenfalls verpflichtet, die zum Datum der Vertragsauflösung laufenden Leistungen fertig zu stellen.

(10) Die BBT SE behält sich ferner das Recht vor, den Zuschlag der Ausschreibung nicht zu erteilen und/oder den Vertrag im Falle einer zukünftigen fehlenden und/oder verzögerten Finanzierung des Bauwerks oder eines Teils davon und/oder im Falle einer zukünftigen Definanzierung des Bauwerks oder eines Teils davon nicht abzuschließen und/oder den Vertrag aufgrund der eingetretenen Verhinderung aufzulösen oder das Programm zur Errichtung der Bauarbeiten und der vorgesehenen Tätigkeiten, sofern dieses bereits aufgesetzt wurde, neu zu definieren.

Art. 15**Ethikkodex der BBT SE**

(1) Mit Unterzeichnung des Vertrags erklärt der Auftragnehmer, den Ethikkodex der BBT SE zu kennen, und verpflichtet sich und seine Mitarbeiter, Angestellten, Berater sowie all jene, deren Tätigkeit er für die Leistungserbringung in Anspruch zu nehmen gedenkt, ausdrücklich zu deren Einhaltung.

(2) Sollten Mitarbeiter, Angestellte oder Berater des Auftragnehmers gegen die im Ethikkodex der BBT SE festgelegten Verpflichtungen verstoßen oder ein unangebrachtes und unangemessenes Verhalten an den Tag legen, behält sich die BBT SE das Recht vor, die entsprechenden Maßnahmen, von der Aufforderung, Kontakte mit der BBT SE oder deren Bevollmächtigten zu unterlassen, bis hin zur Vertragsauflösung durch Verschulden des Auftragnehmers, zu setzen.

(3) Die BBT SE ist zur Vertragsauflösung berechtigt, wenn gegen den Auftragnehmer eine Verbotsstrafe gemäß dem anzuwendenden Recht über die Amtshaftung von juristischen Personen verhängt wurde.

(4) In den oben angeführten Fällen erfolgt die Vertragsauflösung durch einseitige Erklärung der BBT SE.

Art. 16**Erklärung zur Preistransparenz**

(1) Mit der Unterfertigung des gegenständlichen

(9) L'appaltatore è, comunque, obbligato a portare a compimento i servizi in corso alla data di risoluzione del contratto.

(10) BBT SE si riserva di procedere alla risoluzione del contratto per impossibilità sopravvenuta o di ridefinire il programma di realizzazione delle attività previste qualora lo stesso sia già stato stipulato, in caso di futuro mancato e/o ritardato finanziamento dell'opera o di parte di essa e/o in caso di futuro definanziamento dell'opera o di parte di essa.

Art. 15**Codice etico di BBT SE**

(1) Con la sottoscrizione del contratto l'appaltatore dichiara di conoscere il Codice etico di BBT SE, e si impegna espressamente ad osservarne il contenuto, nonché a farlo osservare ai propri collaboratori, dipendenti, consulenti, e a qualsiasi altro soggetto, della cui attività intenda avvalersi nell'esecuzione del contratto.

(2) Qualora collaboratori, dipendenti o consulenti dell'appaltatore dovessero contravvenire ai doveri stabiliti dal Codice etico di BBT SE, o comunque porre in essere comportamenti indecorosi o inopportuni, BBT SE si riserva il diritto di prendere i necessari provvedimenti del caso, dalla diffida dall'intrattenere contatti con la stessa BBT SE o con i soggetti che operano per suo conto, fino alla risoluzione in danno del contratto.

(3) BBT SE ha facoltà inoltre di procedere alla risoluzione del contratto qualora nei confronti dell'appaltatore sia stata emessa una misura interdittiva ai sensi della normativa di riferimento sulla responsabilità amministrativa delle persone giuridiche.

(4) Nelle ipotesi di cui al presente articolo la risoluzione avviene mediante dichiarazione unilaterale di BBT SE.

Art. 16**Dichiarazione di trasparenza dei prezzi**

(1) Con la sottoscrizione del presente contratto

Brenner Basistunnel BBT SE

Fachbereich: Beschaffung

Betreff: AP253 – UMWELTMONITORING NEUE
ZUFAHRTSSTRASSE RIOL
Leistungsvertrag

Area: Approvvigionamenti

Oggetto: AP253 - MONITORAGGIO AMBIENTALE
NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL
Contratto d'appalto

Vertrags erklärt der Auftragnehmer ausdrücklich:

- a. dass die Vergabe des gegenständlichen Vertrags nicht durch Vermittlung oder andere Aktivitäten Dritter zustande kam;
- b. dass er an niemanden direkt oder über beteiligte Unternehmen oder Tochtergesellschaften Geldbeträge oder andere Vergütungen für die Vermittlung oder ähnliche Aktivitäten zur Erleichterung der Vergabe des Vertrags selbst überwiesen oder versprochen hat;
- c. dass er sich verpflichtet, niemandem, aus keinem Grund, Geldbeträge zu überweisen, um die Durchführung bzw. die Abwicklung des gegenständlichen Vertrags in Hinblick auf die damit verbundenen Verpflichtungen zu erleichtern bzw. kostengünstiger zu gestalten und keine Aktivitäten durchzuführen, die demselben Zweck dienen.

Art. 17**Anzuwendendes Recht**

Die Vertragsparteien nehmen zu Kenntnis, dass in Hinblick auf den gegenständlichen Vertrag folgende Bestimmungen Anwendung finden:

- Bestimmungen gem. Art. 114, Absatz 8, des G.v.D. 50/2016 für Aufträge im Sektorenbereich laut Art. 100, 105, 106 und 108;
- alle Bestimmungen der „Allgemeinen Vertragsbestimmungen nach italienischem Recht für die öffentlichen Dienstleistungsaufträge der Brenner Basistunnel-Gesellschaft“.

l'appaltatore espressamente dichiara:

- a. che non vi è stata mediazione o altra opera di terzi per l'affidamento del presente contratto;
- b. di non aver corrisposto né promesso di corrispondere ad alcuno, direttamente o attraverso società collegate o controllate, somme e/o altri corrispettivi a titolo di intermediazione o simili, e comunque volte a facilitare l'affidamento del contratto stesso;
- c. di obbligarsi a non versare ad alcuno, a nessun titolo, somme finalizzate a facilitare e/o a rendere meno onerosa l'esecuzione e/o la gestione del presente contratto rispetto agli obblighi con esso assunti, né a compiere azioni comunque volte agli stessi fini.

Art. 17**Normativa applicabile**

Le parti prendono atto che all'esecuzione del presente contratto si applica:

- la normativa prevista dall'art. 114, comma 8 del D. Lgs. 50/2016 per la esecuzione dei contratti nei settori speciali, vale a dire le norme di cui agli artt. 100, 105, 106 e 108 dello stesso testo normativo;
- tutto quanto previsto nel documento "condizioni generali di contratto secondo il diritto italiano per gli appalti pubblici di servizi della galleria di base del Brennero Brenner basistunnel BBT SE".

Für Brenner Basistunnel BBT SE / Per la Galleria di Base del Brennero

der Vorstand / il Consiglio di gestione

Für den Auftragnehmer / per l'Appaltatore

Ort, Datum / Luogo, Data

Stempel, Unterschrift / Timbro, Firma

Brenner Basistunnel BBT SE

Fachbereich: Beschaffung

Betreff: AP253 – UMWELTMONITORING NEUE
ZUFAHRTSSTRASSE RIOL
Leistungsvertrag

Area: Approvvigionamenti

Oggetto: AP253 - MONITORAGGIO AMBIENTALE
NUOVA VIABILITA' DI ACCESSO RIOL
Contratto d'appalto**Erklärung im Sinne der Art. 1341 und 1342 des italienischen ZGB**

Hiermit wird bestätigt, die im gegenständlichen Leistungsvertrag enthaltenen Klauseln zur Gänze und angemessen zur Kenntnis genommen zu haben, und diesen insbesondere gemäß Art. 1341 und 1342 des italienischen Zivilgesetzbuches zugestimmt zu haben. Insbesondere wird den Klauseln zugestimmt, welche in den folgenden Artikeln enthalten sind:

- 4 „Schlüsselpersonal“,
- 7 „Vertragsstrafen“,
- 8 „Zahlung der Vergütung“,
- 9 „Zinsen für verspätete Zahlungen“,
- 10 „Nachvollziehbarkeit der Geldflüsse“,
- 12 „Geforderte Sicherstellungsmittel und Versicherungsdeckungen“,
- 13 „Überprüfung der Durchführung der Tätigkeiten“,
- 14 „Vertragsauflösung“,
- 15 „Ethikkodex“,
- 16 „Erklärung zur Preistransparenz“.

Dichiarazione ai sensi degli art. 1341 e 1342 del codice civile italiano

Si dichiara di aver preso piena ed adeguata conoscenza delle clausole di cui al presente contratto di appalto, e di approvarle specificamente ai sensi degli articoli 1341 e 1342 del codice civile italiano. In particolare si approvano le clausole di cui agli articoli

- 4 “Personale chiave“,
- 7 “Penali“,
- 8 “Pagamento del corrispettivo“,
- 9 „Interessi per ritardato pagamento“,
- 10 “Tracciabilità dei flussi finanziari“,
- 12 “Garanzie e coperture assicurative richieste“,
- 13 “Verifiche sullo svolgimento delle attività“,
- 14 “Risoluzione del contratto“,
- 15 “Codice etico di BBT-SE“,
- 16 “Dichiarazione di trasparenza dei prezzi“.

Für den Auftragnehmer / per l'affidatario_____
Ort, Datum / Luogo, Data_____
Stempel, Unterschrift / Timbro, Firma